

2025中国翻译行业发展报告

2025

中国翻译行业发展报告



欢迎扫码关注中国翻译协会公众号，
了解更多翻译资讯！

中国翻译协会官网 www.tac-online.org.cn

中国翻译协会

2025年4月

《2025 中国翻译行业发展报告》项目组

组 长 邢玉堂

副组长 杜楠 张雅明

成 员 赵雷 苟梦宁 宋籽萱 张底 张芮

专家组 任文 柴瑛 闫栗丽 韦忠和 穆雷 柴明颖

刘和平 蓝红军 梁伟玲 徐秀玲 赵田园 彭天洋

王少爽 徐彬 苏洋 姜征 邓春燕 冉继军

罗洪燕 姚斌 雷中华 梁倩如

审 校 王蕴航 曹源畅



仅供中国翻译协会使用

目 录

调研背景与方法.....	1
主要发现.....	3
核心数据概览.....	5
第一部分 中国翻译行业整体发展状况.....	7
国内产值：行业产值稳中有增，增速放缓.....	9
企业数量：行业类别为“翻译服务”的企业共 3477 家.....	10
人才数量：从业人数持续小幅增长，兼职占比超八成.....	10
本章小结.....	11
第二部分 中国翻译服务需求状况.....	10
一、翻译服务需求主体.....	11
客户类型：政府及事业单位是翻译服务的最大需求方.....	11
能力需求：需求方看重供应商多业务领域的综合服务能力.....	12
二、翻译服务需求规模.....	13
需求占比：需求方自主翻译比例上升，翻译工作外包比例大幅下降.....	13
订单预算：打包类翻译服务项目成交金额最高.....	15
三、翻译服务需求类型.....	20
服务内容：现场口译和笔译是翻译企业营业收入的主要来源.....	20
细分领域：会议会展、教育培训及知识产权成为主要业务领域.....	21
翻译语对：语种组合更加多元.....	22
服务周期与形式：翻译服务企业需具备持续经营能力.....	24
本章小结.....	25
第三部分 中国翻译企业运营状况.....	27
一、翻译企业分布情况.....	29
企业性质：民营企业是翻译行业的主要力量.....	29
地域分布：北上广聚集全国半数以上翻译企业.....	29
行业格局：行业“小而散”特征依然存在.....	31
二、翻译企业经营情况.....	32
收入情况：超五成翻译企业营业收入有所增长.....	32

获客渠道：老客户复购、公开投标、行业展会是重要获客渠道.....	33
成本情况：翻译企业面临结构性成本压力，人工成本占比高、增长快	34
合规风险：兼职工工给翻译企业带来税务合规挑战	35
三、翻译企业服务质量.....	36
市场选择：经验和资质是翻译服务需求方选择供应商的首要依据	36
质量控制：人工智能翻译质量不稳定引发用户担忧，翻译企业积极应对.....	36
本章小结.....	38
第四部分 中国翻译人才发展状况.....	39
一、中国翻译人才结构分布	41
年龄经验：翻译从业者平均年龄 36 岁，中青年是行业主力	41
专业能力：翻译企业对译员能力呈现高学历、复语型需求.....	42
二、高校翻译学科建设情况	45
专业建设：翻译人才培养与细分领域结合紧密度提升.....	45
语种设置：英语、日语等专业新开设院校与撤销院校双高.....	46
师资力量：高学历教师队伍专业背景多元，职称结构合理.....	49
三、高校翻译人才培养情况	50
培养观念：超两成院校仍未把翻译技术列入本科或硕士课程.....	50
DTI 人才：翻译企业和院校对人才画像有基本共识，院校仍存在培养短板	52
校企合作：合作效能有待进一步提升	54
毕业去向：半数专业人才在本行业或相关领域就业，工作满意度略有上升.....	55
四、翻译研究情况.....	56
科研项目：国家社科基金项目涉翻译研究超过 150 项.....	56
学术著作：全年出版翻译研究著作 76 部.....	57
期刊论文：全年发表论文超 800 篇.....	58
学术会议：全年举办代表性翻译学术会议 56 场.....	59
服务出口：语言服务出口基地建设政策支持.....	61
行业活动：翻译实践研究与人才培养的多元举措.....	61
本章小结.....	63
第五部分 中国翻译技术发展状况.....	65
一、人工智能翻译为主营业务企业规模.....	67

企业数量：主营人工智能翻译的企业翻倍增长.....	67
地域分布：广东省拥有全国五分之一的人工智能翻译企业.....	68
二、翻译技术应用情况.....	69
使用程度：使用翻译技术的翻译企业比例进一步提升.....	69
使用范围：翻译技术在翻译项目中广泛应用.....	70
信息安全：翻译企业采取多种措施规避数据安全风险.....	71
三、人工智能技术应用与布局情况.....	72
技术布局：九成以上企业积极拥抱人工智能技术.....	72
成本投入：部分翻译企业七成成本支出用于布局人工智能技术.....	73
技术影响：人工智能技术提升企业营收和订单数量.....	73
本章小结.....	75
第六部分 中国翻译行业发展趋势及高质量发展建议.....	77
一、发展趋势.....	79
企业转型：智能化与高效化发展.....	79
高素质人才：专业化与国际化并重.....	79
必备能力：技术赋能与人工编审结合.....	79
发展方向：多元化服务与个性化定制.....	79
二、高质量发展建议.....	80
建议加强对翻译行业民营企业的扶持，规范行业市场竞争方式.....	80
优化翻译企业经营管理，降本增效、客户深耕与质量合规并重.....	80
优化院校专业设置与人才培养方向，形成政产学研闭环.....	81
推动翻译行业技术发展，资金、推广、共享与标准化并举.....	81
本章小结.....	82
研究机构介绍.....	83
中国翻译协会.....	85
零点有数科技.....	86

仅供中国翻译协会使用

调研背景与方法

2024年7月，党的二十届三中全会通过的《中共中央关于进一步全面深化改革、推进中国式现代化的决定》提出“加快构建中国话语和中国叙事体系，全面提升国际传播效能。”在习近平文化思想指导下，中国翻译行业积极服务国际传播能力建设与国家发展大局，为讲好中国故事、传播好中国声音，促进中外文明交流互鉴作出了重要贡献。

当前，以大语言模型为代表的生成式人工智能技术赋能翻译行业发展，加速培育新质业态；专业细分领域翻译需求持续增长，翻译实践朝着更加专业化精细化方向发展；全球化市场格局变化引发翻译需求语种变化，翻译行业边界不断外延，在业务范围上实现了覆盖语种和服务内容的“拓宽”，在业务深度上实现了向上下游跨界的“深化”。翻译行业研究也将融入新的内涵，为推进我国翻译行业高质量发展提供有益参考。

本报告根据2024年至2025年开展的第8次中国翻译行业调研结果编制。为全面深入了解我国翻译行业面临的问题、挑战和未来发展需求，中国翻译协会自2012年起开展国内翻译及语言服务行业双年调查，2015年起与北京零点有数数据科技股份有限公司合作开展中国翻译行业调研，自2019年起双年调查改为年度调查，自2023年起增加《全球翻译行业发展报告》。

本次年度报告继续关注我国翻译行业发展的宏观态势、人才发展状况、技术发展状况等议题，同时着眼企业经营的具体实践，探索日益多元化的翻译服务在当前的全球化背景下如何健康可持续发展。调研采用三种研究方法展开：

第一，问卷调查。调查时间为2025年1月6日至2025年1月22日，问卷数据通过零点有数“答对”平台采集、中国翻译协会和中国外文局翻译院官方微信平台推送，经过数据清洗后保留有效样本1343个，包括翻译服务提供方样本418个，翻译服务需求方样本312个，翻译人才培养方样本130个，翻译从业者样本483个。正文中除特别说明外，涉及翻译企业、翻译服务需求方、翻译院校、翻译从业者的数据均来自问卷调查。

第二，大数据智能分析。以国家市场监督管理总局企业注册信息、中国政府采购网、国务院学位委员会、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会官网、教育部高等学校翻译专业

教学协作组官网、中国研究生招生信息网、中国高等教育学生信息网、国家社科基金项目数据库、中国期刊全文数据库（CNKI）、国内语言类院校官网等作为数据源，展开多领域大数据分析。

第三，行业、高校专家和企业负责人访谈研讨。邀请业界、学界代表进行座谈研讨，受邀代表主要来自新华社、中国外文局翻译院、北京外国语大学高级翻译学院、上海外国语大学高级翻译学院、北京语言大学外语学部、大连外国语大学高级翻译学院、中国对外翻译有限公司、传神语联网网络科技股份有限公司、甲骨易（北京）语言科技股份有限公司、上海唐能翻译咨询有限公司、厦门精艺达翻译公司、四川语言桥集团等，汇聚产业链各方为行业发展提供建议。

报告中除特别说明外，统计数据均未包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾省；统计时间均截至 2024 年 12 月 31 日。

仅供中国翻译协会使用

主要发现

2024年，中国翻译行业在产值、企业数量和人才规模方面均保持稳步增长。行业全年总产值同比增长3.0%，全国在营翻译企业总数突破65万家，其中以翻译为主营业务的企业数量增至14665家，行业小类为“翻译服务”的企业数量为3477家，市场竞争更加活跃，行业进一步细分。翻译从业人员规模同比增长6.0%，其中专职人员同比上升8.1%。

在降本增效和技术发展的推动下，中国翻译服务需求方更加注重自主翻译能力的提升，对外包服务的质量要求也进一步提高。需求方越来越看重供应商在多业务领域的综合服务能力，有长期需求的客户多采用年度框架服务和包年服务的方式筛选服务能力和品质更有保障的翻译企业作为稳定的供应商。

民营企业依旧是中国翻译服务行业的主要力量。行业呈现多元化发展态势，企业通过优化成本结构应对市场变化，营业成本和行政费用占比逐步下降，人工成本和研发费用占比持续增长。翻译企业的行业经验与专业资质成为客户选择服务商的重要考量因素。翻译企业通过构建译审流程、强化术语库建设、实施多维度质量控制机制等策略，积极利用各种人工智能技术优化流程、降本增效，提升质量控制能力。

中国翻译人才培养持续优化。越来越多的院校将翻译技术纳入本科或硕士课程体系，翻译技术课程设置不断完善；院校在细分领域人才培养上取得进展；校企合作在翻译人才培养中发挥重要作用；翻译研究在理论建设、文化传播等方面成果丰硕，学术活动频繁，推动了翻译学科的发展。

人工智能技术的应用为翻译行业带来新的机遇与挑战。以翻译技术为主营业务的企业数量翻倍增长，技术驱动型企业快速崛起。超过九成的翻译企业积极应用人工智能翻译技术，并在技术研发方面持续加大投入，推动行业技术升级。翻译技术在项目交付环节得到广泛应用，助力企业提升营收和订单数量。

在国家战略与技术革新的双重驱动下，中国翻译行业的新技术发展成果应用日趋深入，行业专业化水平不断提高。高素质翻译人才需具备“语言+专业”的复合能力，熟练掌握各种智能技术工具的应用，从而推动人机协作的翻译工作方式更加高质量的广泛应用。翻译服务已从传统的口笔译延展为本地化、多模态翻译、全球化语言服务、内容服务等更为多元化、个性化的服务形式，以满足全球化市场的多元需求。

为实现行业高质量发展，建议政策制定方加强对翻译行业民营企业的扶持，加大力度鼓励科技创新和服务创新，推动技术升级与数字化转型；行业协会应继续完善行业标准与监管机制，规范市场秩序；翻译服务企业应优化成本结构，提升服务能力；人才培养方应优化人才培养，加强语种专业调控，引入管理学培养体系，深化校企合作，构建政产学研闭环。技术发展方面，建议行业协会联合相关部门加快推广人工智能的行业应用，搭建共享平台并制定行业标准，以创新驱动行业发展新质生产力，向智能化、高质量方向转型升级。

仅供中国翻译协会使用

核心数据概览



708.0 亿元

2024 年中国以翻译为主营业务的企业全年总产值



3.0%

2024 年中国翻译行业产值增长率



14665 家

2024 年中国主营业务为翻译服务的企业数量



3477 家

2024 年中国所属行业小类为“翻译服务”的企业数量



53.3%

2024 年营业收入相比上一年度提高的翻译企业占比



680.8 万人

2024 年中国翻译从业人员规模



103.1 万人

2024 年中国专职翻译从业人员规模



309 所、369 所、8 所

2024 年中国开设 BTI、MTI、DTI 专业高校数量



1545 家

2024 年中国以人工智能翻译为主营业务的在营企业数量



44.5%

2024 年中国已经布局人工智能技术的翻译企业占比



31.8%

2024 年中国翻译企业使用人工智能翻译的项目占比



152 项

2024 年中国国家社科基金项目中的涉翻译研究项目数量



76 部

2024 年中国出版翻译研究著作数量



827 篇

2024 年中国国内发表翻译领域研究论文数量

仅供中国翻译协会使用

01

中国翻译行业整体发展状况

仅供中国翻译协会使用

仅供中国翻译协会使用

国内产值：行业产值稳中有增，增速放缓

2024年，国内以翻译为主营业务的企业全年总产值为708.0亿元，相较2023年底增长21.6亿元，年增长率为3.0%。

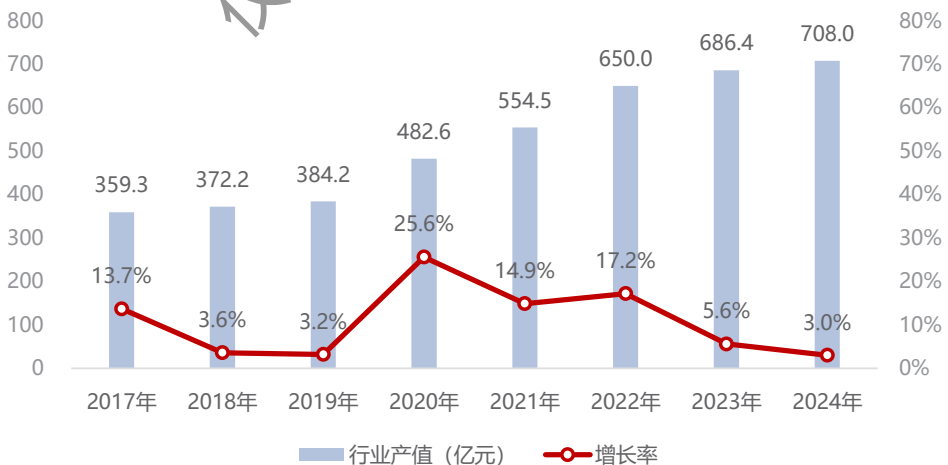
附表 2024年中国翻译企业注册规模及产值分布

注册资本 (万元)	市场监管总局注册在营翻译企业		受访翻译企业		2024年 产值 (万元)
	企业数量 (家)	占比	企业数量 (家)	营业收入均值 (万元)	
0-10	5213	35.6%	125	162	842048
10 (不含) -50	2991	20.4%	82	245	732272
50 (不含) -100	3519	24.0%	103	542	1908851
100 (不含) -500	2157	14.7%	76	752	1621073
500 (不含) -1000	526	3.6%	19	1402	737364
1000 (不含) - 5000	208	1.4%	9	4553	946972
>5000	51	0.3%	4	5713	291338
总计	14665	100.0%	418	695	7079918

数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库；2024年中国翻译行业发展调研

2024年中国翻译行业产值增长率继续下降，相比2023年下降2.6%。

附图 历年中国翻译行业产值及增长率变动趋势

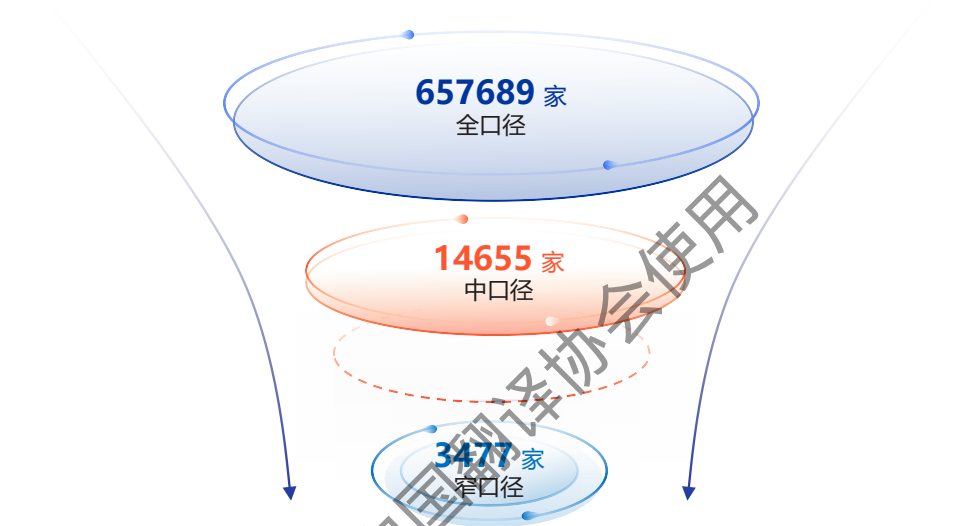


数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库；历年中国翻译行业发展调研

企业数量：行业类别为“翻译服务”的企业共3477家

国家市场监督管理总局企业注册信息数据库显示，截至 2024 年 12 月 31 日，国内（不含港澳台地区）在營的翻译企业数量为 657689 家，相较 2023 年底增加 34429 家。以翻译为主营业务的企业数量为 14665 家，相较 2023 年底增加 2763 家。企业所属行业小类为“翻译服务”的企业数量为 3477 家。¹

附图 2024年中国翻译企业数量



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库

人才数量：从业人数持续小幅增长，兼职占比超八成

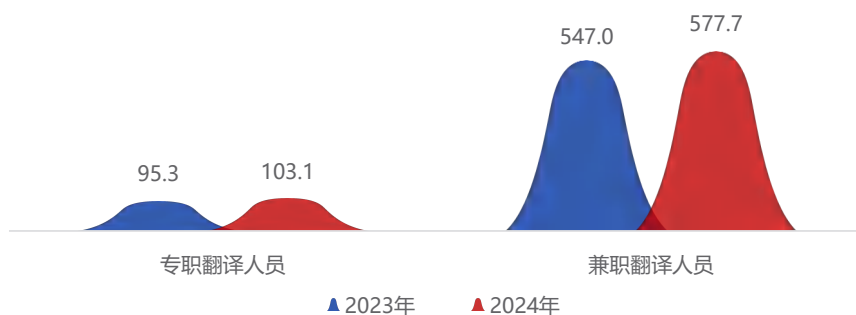
根据 2024 年度国家市场监督管理总局企业注册信息数据与本次调研数据估算，截至 2024 年底，我国翻译企业中的翻译从业人员规模为 680.8 万人，相较 2023 年增长 6.0%。

专职翻译人员规模和兼职翻译人员规模均有所增长。其中，专职翻译人员约为 103.1

¹ 本次年度报告对翻译企业的统计口径进行重新梳理，在过往的全口径和中口径数据基础上新增窄口径数据，以提供更细致的企业数量信息。其中，全口径数据和与往年统计范围保持一致，即全口径数据统计范围为国内（不含港澳台）企业经营范围包含翻译业务的企业数量，中口径数据统计范围为以翻译为主营业务的企业数量；新增的窄口径数据统计范围为企业所属行业小类为“翻译服务”的企业数量。

万人,相较 2023 年增长 8.1%;兼职翻译人员约为 577.7 万人,相较 2023 年增长 5.6%。2024 年,专职翻译人员占比为 15.1%,相比 2023 年上升 0.3%;兼职翻译人员占比为 84.9%。

附图 2023年与2024年翻译从业人员总体规模 (万人)



数据来源:国家市场监督管理总局企业注册信息数据库; 2024 年中国翻译行业发展调研

附表 中国翻译企业人员规模

企业规模 (人)	翻译企业员工总数 (人)	翻译企业抽样调研 专职译员占比	专职译员人数 (人)
1-300	648196	61.6%	399045
>300	1540039	41.0%	631924
总计	2188235	-	1030969

数据来源:国家市场监督管理总局企业注册信息数据库; 2024 年中国翻译行业发展调研

本章小结

2024 年,中国翻译行业在产值、企业数量和人才规模方面均呈现稳步增长态势,但增速有所放缓。行业全年总产值为 708.0 亿元,同比增长 3.0%。全国在营翻译企业总数突破 65 万家,其中以翻译为主营业务的企业数量增至 14665 家,行业小类为“翻译服务”的企业数量为 3477 家,市场竞争加剧,行业进一步细分。全年翻译从业人员规模达到 680.8 万人,同比增长 6.0%,其中兼职翻译人员占比达 84.9%,行业对灵活用工的依赖度较高。企业和人才持续涌入,表明行业总需求仍在上升,翻译服务的外延正在由语言服务向内容服务扩展,国际传播、国际市场营销等业务内容逐渐被纳入翻译企业的业务领域。

仅供中国翻译协会使用

02

中国翻译服务需求状况

仅供中国翻译协会使用

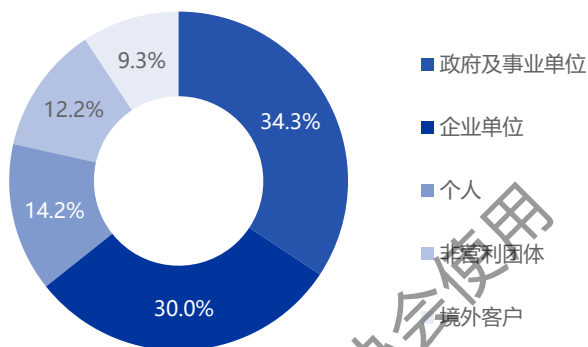
仅供中国翻译协会使用

一、翻译服务需求主体

客户类型：政府及事业单位是翻译服务的最大需求方

政府及事业单位客户是翻译行业最大的需求方，为翻译企业贡献的营业收入占比为 34.3%。企业单位客户次之，占比为 30.0%。

附图 翻译企业营业收入来源



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

本次调研以“翻译”为关键词对中国政府采购网中的招标投标公告进行全文搜索。搜索品目为“服务类”，搜索类别包括全部中央公告和地方公告，搜索时间范围为 2024 年 1 月 1 日至 2024 年 12 月 31 日，共获得 2024 年招标投标公告 451 条。其中，采购需求含翻译服务的招标公告共 346 条，涉及 162 项采购需求。

上述需求中，采购方共有 147 个政府机构、事业单位、央国企，以外交部门及国家部委国际合作司、海关与移民管理部门、宣传部门（如宣传部、电视台、报社）、经济管理部门（如发改委、商务部、投资促进局）、执法机关（如公安局、监狱、消防救援）、文化机构（如博物馆、档案馆、美术馆）和高校为主。

能力需求：需求方看重供应商多业务领域的综合服务能力

2024 年公开招标的含翻译服务的 162 个项目中，除因供应商数量不足导致 5 个项目流标外，有 18 个项目以单一来源采购形式成交，139 个项目正常中标。

附图 招标内容含翻译服务的标的成交结果



数据来源：中国政府采购网

单一来源采购项目共涉及 17 家供应商。总体来说，选择单一来源采购的原因有以下四种。第一，单一来源供应商拥有独家产品，市场中没有其他同类产品供应商。第二，单一来源供应商在采购领域内拥有独家资源，如服务对象、传播平台或网络、场地、人力资源等。第三，单一来源供应商获得独家认证或授权。第四，采购方已经在使用单一来源供应商的产品，无法更换供应商或更换成本高。但也存在个别项目仅凭专家认定就采用单一来源采购的情况。

正常中标的项目共有 142 家供应商中标。其中，中标 2 次及以上的供应商共 16 家；中标超过 5 次的供应商共 3 家。

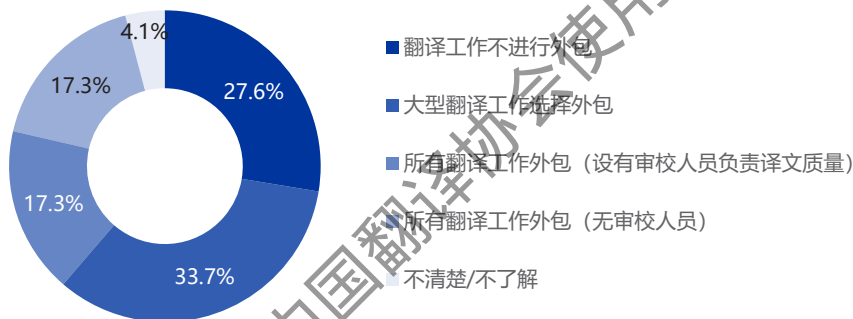
值得关注的是，翻译服务需求方越发看重具有多业务领域综合服务能力的供应商。2024 年公开招标的含翻译服务的采购需求中，27.0% 的需求为打包服务，即在提供其他服务的同时提供翻译服务。包含此类采购需求的项目通常涉及外事接待、商务接待、会议会展、教育培训等内容，在提供翻译服务的同时还需提供活动策划、交通、餐饮住宿等服务。此类项目中标主体往往不是翻译企业，而是业务领域更综合的旅行社、文化传播企业、会展企业、广告企业等，其中的翻译服务通过转包给翻译企业的形式完成。综合服务能力的欠缺降低了翻译企业在此类项目中的议价能力。

二、翻译服务需求规模

需求占比：需求方自主翻译比例上升，翻译工作外包比例大幅下降

随着出海需求提升，翻译服务需求方越来越重视自身翻译能力建设，自主完成翻译工作的比例提升。2024年，27.6%的需求方设置了专职翻译岗位，完成内部翻译需求，相比2023年增长4.9%。33.7%的需求方仅外包大型翻译工作，相比2023年增长6.7%；各类翻译服务需求方中，党政机关及事业单位、国有企业、私营企业选择外包大型翻译工作的比例相比2023年分别提高4.4%、26.3%和4.8%，表明需求方在处理大型翻译工作时，越来越需要专业服务。

附图 翻译服务需求方的翻译工作外包情况



数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

同时，2024年将翻译工作全部外包的需求方（34.6%）相比2023年（46.0%）下降11.4%。各类翻译服务需求方中，企业翻译工作从全外包到部分外包或不外包的变化趋势明显。国有企业、外资企业、私营企业选择所有翻译工作外包的比例大幅下降，分别下降27.2%、10.3%和14.5%。面对经济下行压力，降本增效成为企业经营的主要策略；翻译技术的发展也使翻译服务需求方实现了部分语种的自主翻译，节约成本的同时降低了翻译服务的外包比例。

附表 2024年与2023年相比翻译服务需求方的翻译工作外包变化趋势

外包方式	党政机关 事业单位	国有企业	外资企业	私营企业
翻译工作不进行外包	↓ 14.9%	↑ 2.8%	↑ 17.7%	↑ 9.8%
大型翻译工作选择外包	↑ 4.4%	↑ 26.3%	↓ 1.9%	↑ 4.8%
所有翻译工作外包 (设有审校人员负责译文质量)	↓ 6.7%	↓ 14.9%	↓ 10.7%	↓ 1.4%
所有翻译工作外包 (无审校人员)	↑ 11.4%	↓ 12.3%	↑ 0.4%	↓ 13.1%

数据来源：2023年、2024年中国翻译行业发展调研（表中未展示选择“说不清”的比例变动情况）

调查发现，82.1%的翻译服务需求方在完成翻译工作过程中使用过人工智能翻译，共涉及97个语对，占比较高的为汉语、日语、英语、法语、德语、俄语等6个语种的互译。其中，占比最高的4个语对均为外语译入汉语，包括日译汉（13.7%）、英译汉（8.2%）、法译汉（6.6%）、德译汉（5.9%）。

附图 翻译服务需求方使用人工智能翻译的主要语对

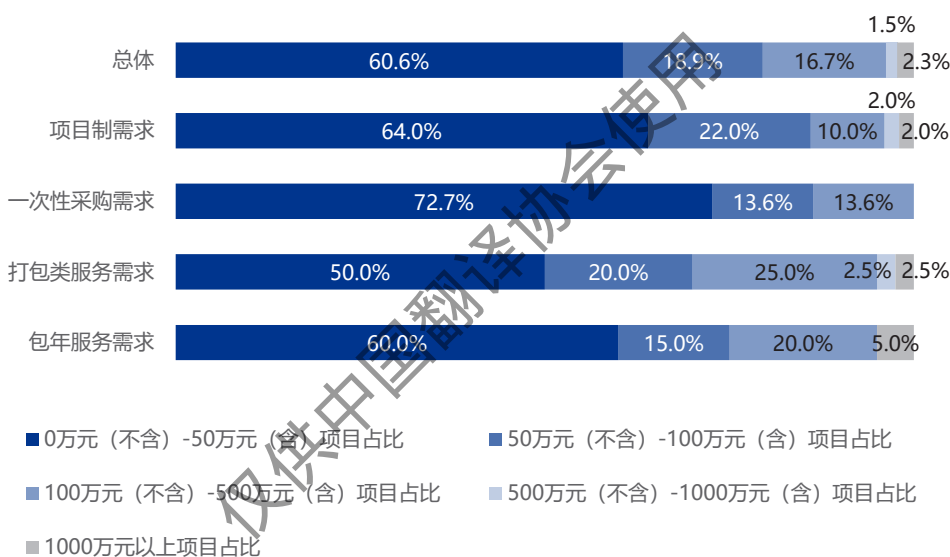


数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

订单预算：打包类翻译服务项目成交金额最高

2024年公开招标的翻译服务项目中，除年度框架服务项目不涉及成交金额外，其他类别项目成交金额均值为92.43万元，50万元及以下的项目占比60.6%，500万元以上的项目占比3.8%。其中，打包类翻译服务项目成交金额均值最高，为148.80万元，成交金额跨度最大，低至8.90万元，高至1683.00万元。一次性采购类项目成交金额均值最低，为44.19万元，成交金额跨度最小，为5.00万元至154.55万元不等。

附图 不同类别的公开招标翻译服务项目成交金额分布



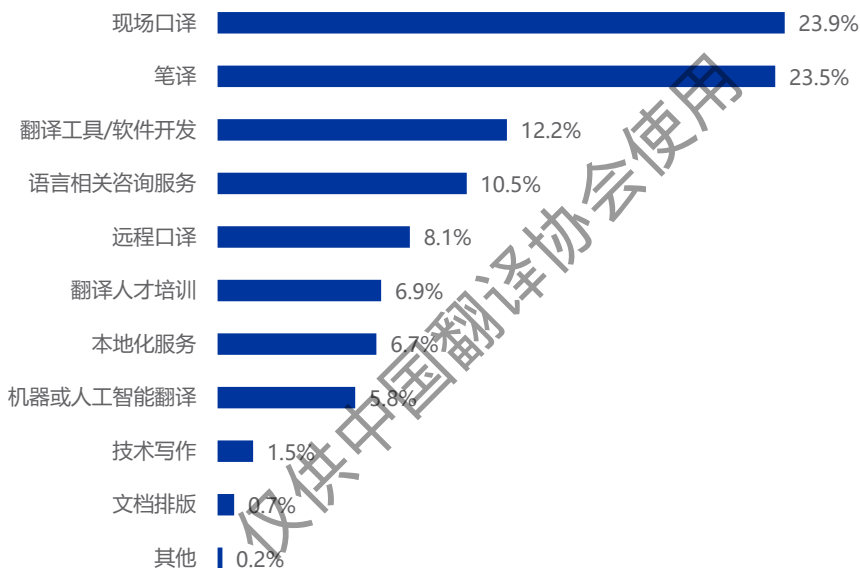
数据来源：中国政府采购网

三、翻译服务需求类型

服务内容：现场口译和笔译是翻译企业营业收入的主要来源

调研发现,2024年现场口译和笔译收入在翻译企业营业收入中占比最高,分别为23.9%和23.5%。与2023年相比,口译收入占比大幅提升,现场口译、远程口译共增长13.8%;翻译工具/软件开发收入占比相比2023年增长2.2%;机器或人工智能翻译收入占比下降6.6%。

附图 翻译企业营业收入占比最高的业务分布

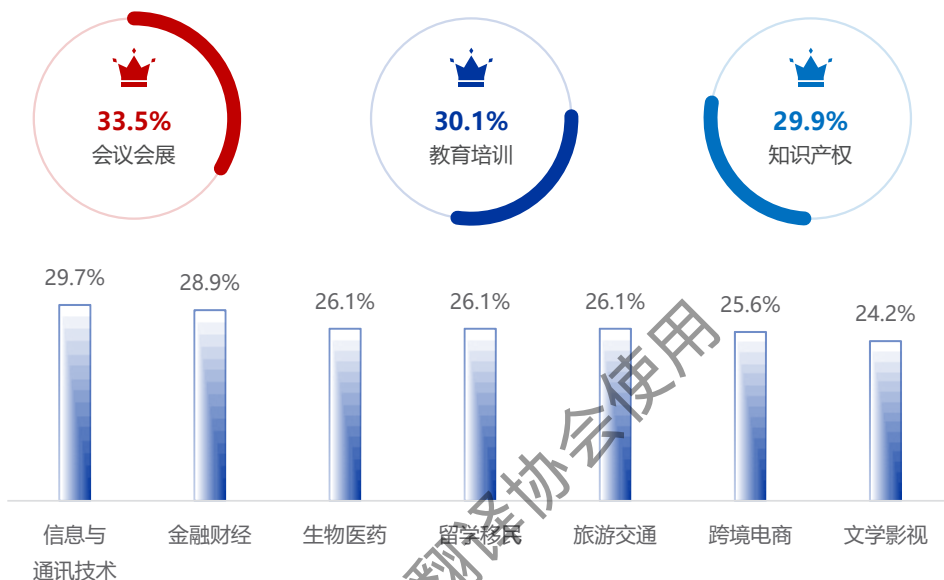


数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

细分领域：会议会展、教育培训及知识产权成为主要业务领域

会议会展、教育培训、知识产权是 2024 年翻译企业业务量排名前三位的细分领域，占比分别为 33.5%、30.1%、29.9%。

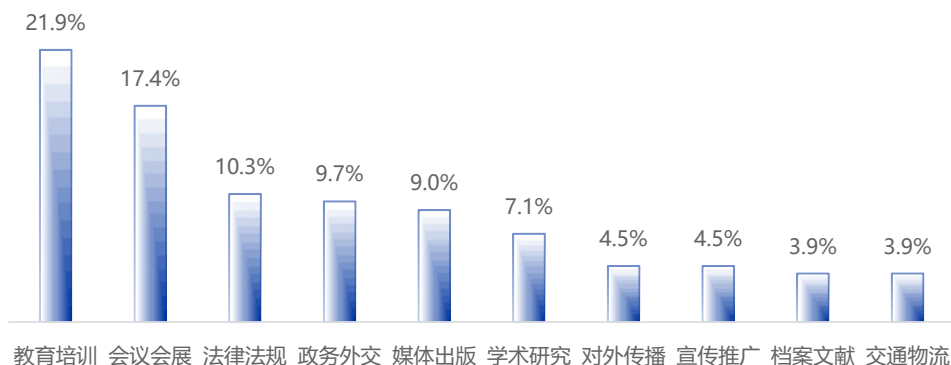
附图 细分领域业务量情况



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

从需求端来看，中央及地方政府、事业单位、央国企公开招投标的翻译项目中，教育培训（21.9%）和会议会展（17.4%）领域需求居前两位。

附图 招投标细分领域需求占比情况



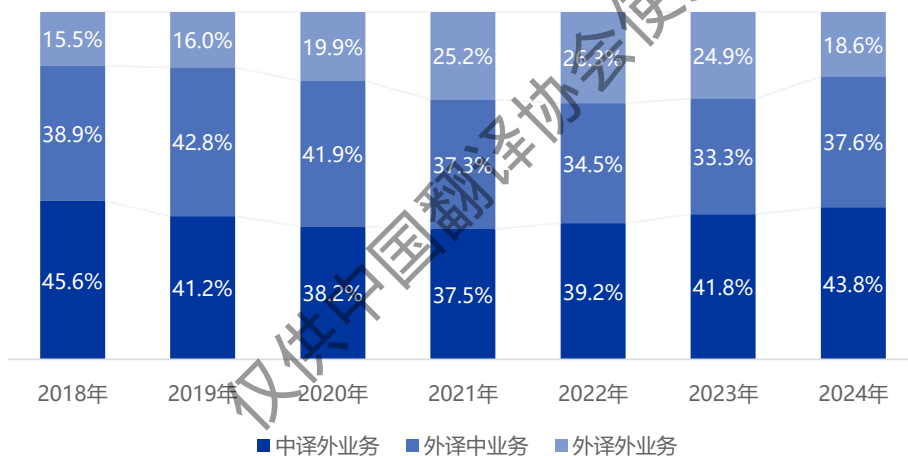
数据来源：中国政府采购网

翻译服务在会议会展、教育培训等细分领域的业务增长体现了其在经济社会发展尤其是中外经贸合作中的支撑作用。一方面,相较于疫情前的水平,翻译服务市场规模已逐步恢复,显示出行业的韧性与潜力。另一方面,知识产权的业务量从 2023 年的第十位上升至 2024 年的第三位,表明翻译服务在知识产权国际化和国际交流中发挥了重要作用。

翻译语对：语种组合更加多元

2024 年,“中译外”业务和“外译中”业务在翻译企业业务构成中占比分别为 43.8% 和 37.6%,仍是翻译企业的主要经营业务。其中“中译外”业务占比和“外译中”业务占比相比 2023 年均有所上升,分别增长 2.0%和 4.3%;“外译外”业务占比 18.6%,相较 2023 年下降 6.3%。

附图 2018年-2024年翻译企业业务构成变动情况



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

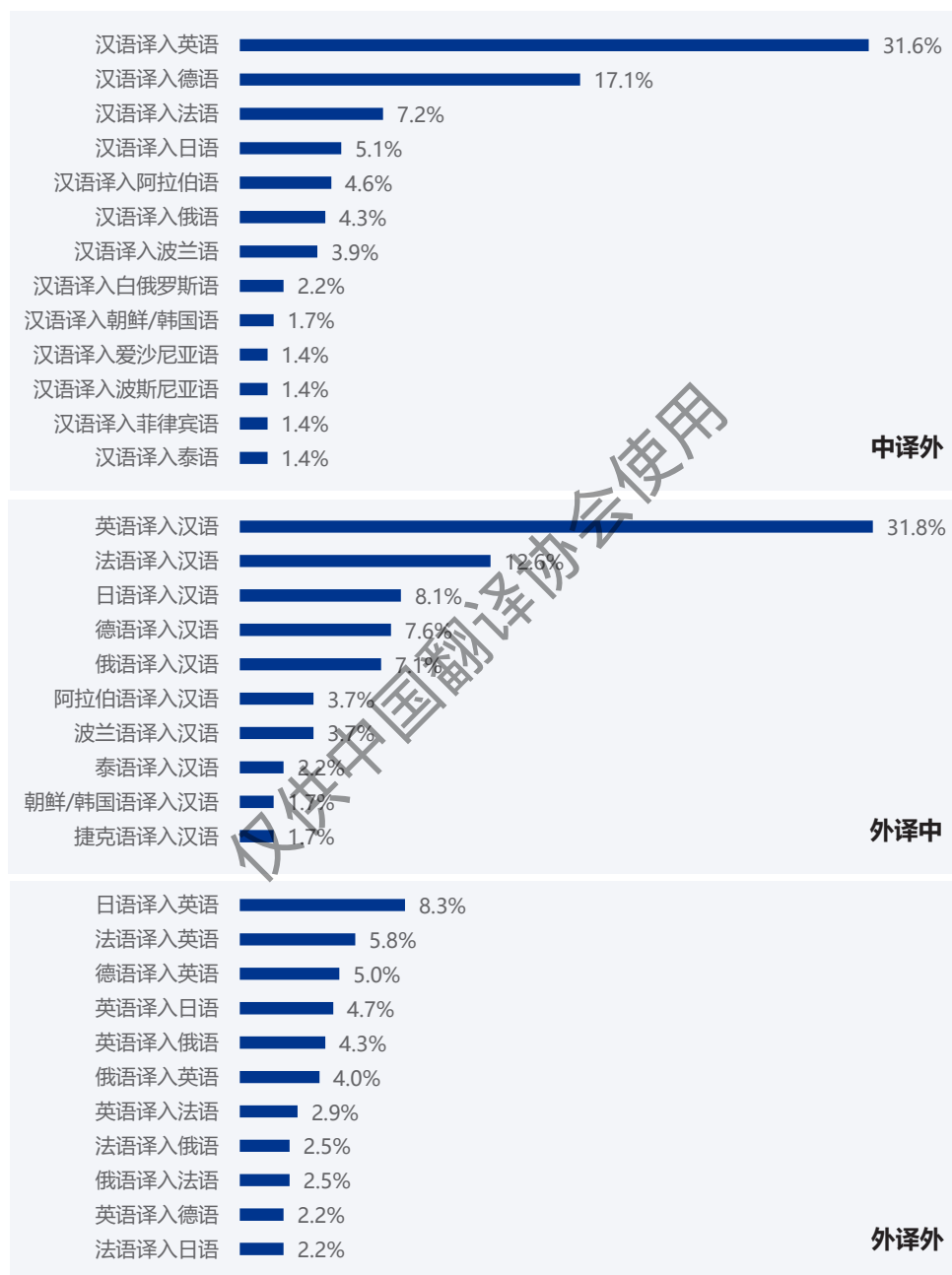
“中译外”业务中,汉语译入英语、汉语译入阿拉伯语、汉语译入法语占比下降,相比 2023 年分别降低 4.0%、3.2%、2.3%。汉语译入波兰语、汉语译入菲律宾语、汉语译入德语占比略有增长,相比 2023 年分别增长 1.2%、1.1%、1.0%。

“外译中”业务中,德语译入汉语占比下降较为明显,相比 2023 年减少 4.3%,英语译入汉语、俄语译入汉语占比分别下降 1.8%、1.6%。法语译入汉语、日语译入汉语占比增长,相比 2023 年均增长 2.2%。

英语与其他语种的互译是“外译外”业务中的主要业务。德语译入英语、俄语译入英语

业务占比相比 2023 年增长最多，分别增长 2.8%和 2.5%；英语译入德语、日语译入英语业务占比略有下降，分别下降 1.8%和 0.4%。

附图 2024年翻译企业翻译语对情况

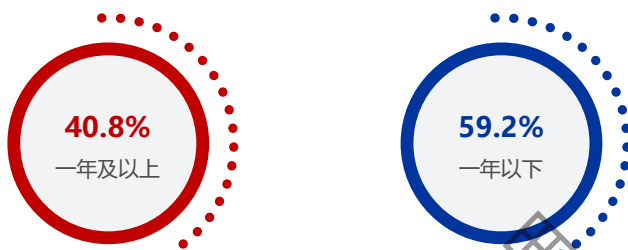


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研（由于涉及的翻译语对较多，本次各类型业务中只展示排名前十的语对）

服务周期与形式：翻译服务企业需具备持续经营能力

提供翻译服务需要翻译企业具有持续经营能力。调查发现，翻译企业服务周期在一年及以上的翻译业务占比达 40.8%。翻译企业需要秉持长期主义精神开展业务运营，提升服务质量，以获得稳定的客户采购。

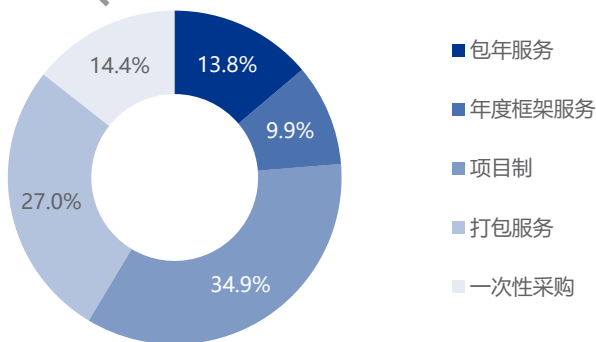
附图 翻译企业业务服务周期



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

相应的，长期客户对于翻译企业的稳定发展也具有促进作用。长期客户占比越高，越有利于翻译企业控制成本、优化服务质量。公开招标的翻译服务需求中，服务周期以年计的项目占比 23.7%。其中，13.8%为包年服务，由翻译企业为采购方提供整年翻译服务；9.9%为年度框架服务，即采购时没有具体的服务任务，仅签订年度框架协议，在协议期内成为采购方的特定供应商。

附图 公开招标的翻译服务形式分布



数据来源：中国政府采购网

本章小结

在降本增效和技术发展的大背景下，中国翻译服务需求方选择自主翻译的比例上升，翻译工作外包比例下降。选择将翻译工作全部外包的需求方比例从 2023 年的 46.0% 下降至 2024 年的 34.6%。其中，设置专职翻译岗位的需求方比例上升 4.9%，仅外包大型项目的需求方比例上升 6.7%。在需求方持续降本增效的背景下，其自主翻译能力的专业化和人工智能翻译等新技术应用对翻译行业需求产生影响，另外，需求方海外业务本地化服务要求也倒逼中国翻译企业出海，未来具备在海外提供本地化服务的翻译企业竞争力优势会越来越凸显。

翻译服务需求方越来越看重供应商在多业务领域的综合服务能力。以政府公开招投标的翻译需求为例，带有翻译服务的打包类项目的中标单位通常是旅行社、文化传播企业、会展企业或广告企业，而非专业的翻译企业。同时，年度框架服务和包年服务的项目服务形式也对翻译企业提出了更高要求，促使企业更加注重长期服务质量的提升。

仅供中国翻译协会使用

仅供中国翻译协会使用

03 ◀

中国翻译企业运营状况

仅供中国翻译协会使用

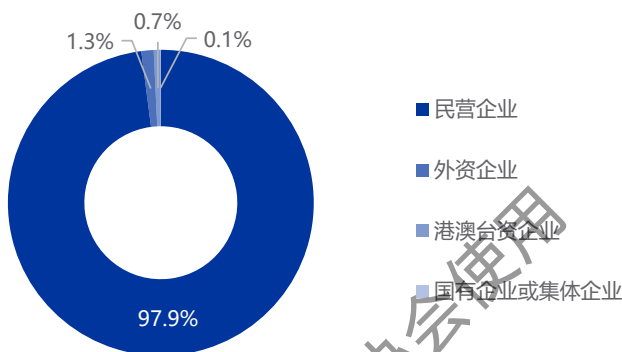
仅供中国翻译协会使用

一、翻译企业分布情况

企业性质：民营企业是翻译行业的主要力量

全口径企业中，97.9%的翻译企业为民营企业，2.0%为外资企业（1.3%）或港澳台资企业（0.7%），0.1%为国有企业或集体企业。

附图 翻译企业所有制性质分布



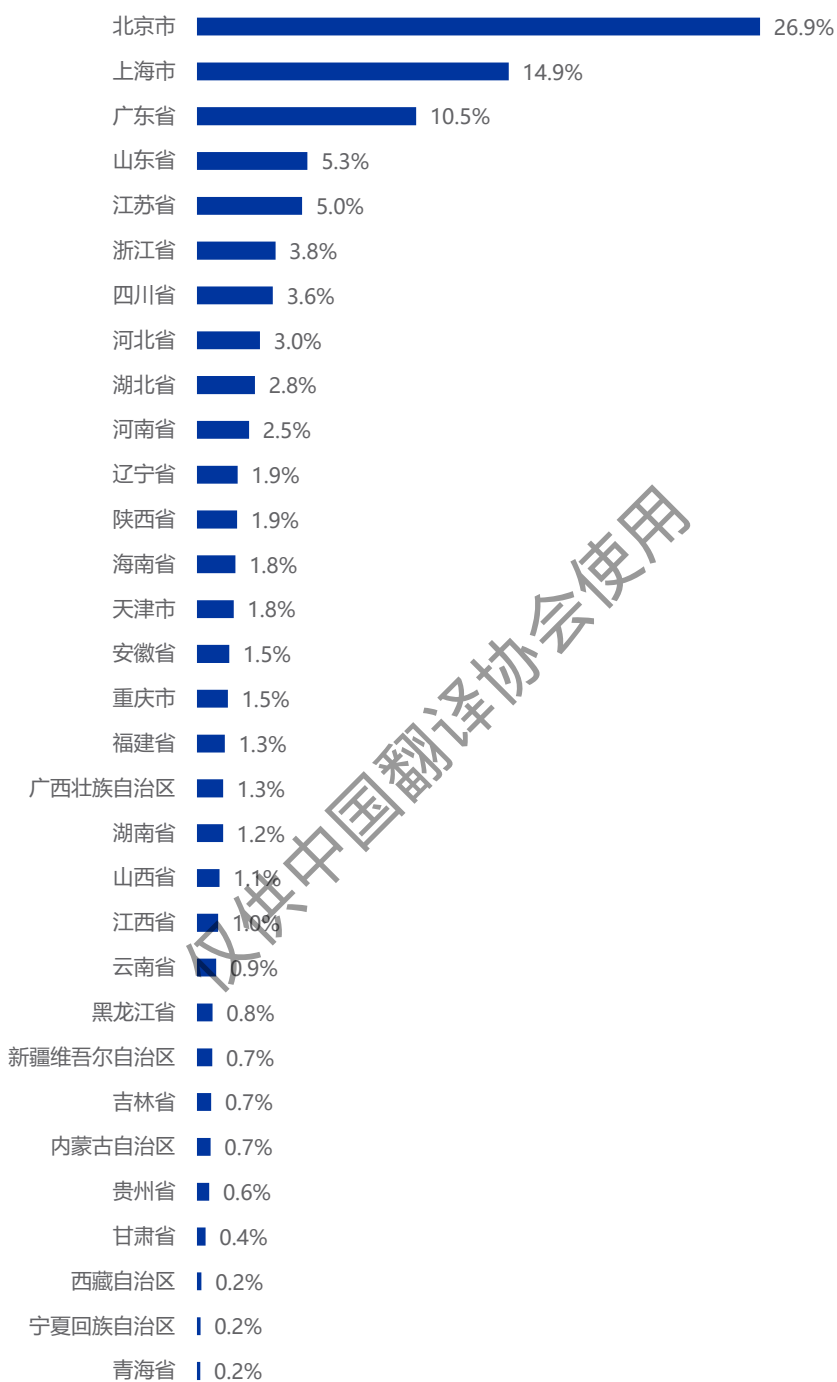
数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库

地域分布：北上广聚集全国半数以上翻译企业

本次年度报告仍使用全口径进行省域归属统计，与往年统计口径保持一致。2024年，翻译企业地域分布与2023年基本一致，企业数量最多的前五大省市仍是北京市（26.9%）、上海市（14.9%）、广东省（10.5%）、山东省（5.3%）和江苏省（5.0%）。

浙江、四川、河北、湖北、河南等省的翻译企业数量占比略有提升。一方面，由于翻译需求上升，带动了部分省份翻译企业数量的增长；另一方面，人工成本的差异也使部分省份具有人才性价比优势，使得翻译企业流向当地。

附图 中国翻译企业地区分布



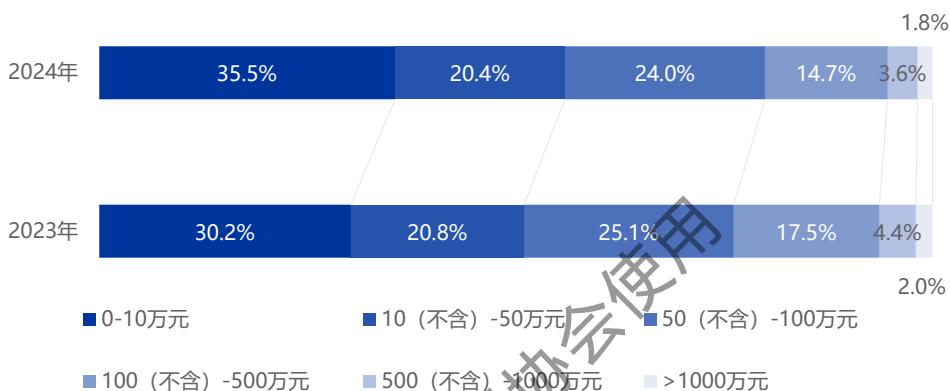
数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库（不含港澳台地区）

行业格局：行业“小而散”特征依然存在

在企业注册资本、企业营收、企业规模等方面，行业整体“小而散”特征依然存在。

从注册资本来看，2024年注册资本不超过50万元的翻译企业占比提高4.9%，由2023年的51.0%增长至2024年的55.9%。

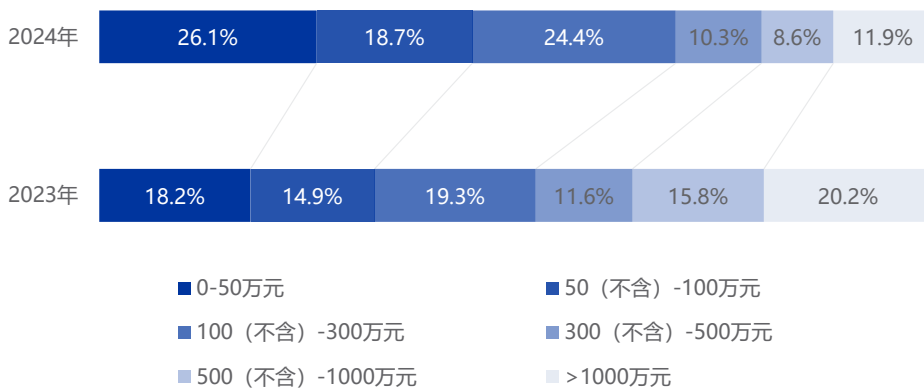
附图 2023年至2024年中国翻译企业注册资本规模分布变化趋势



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库

从企业营收来看，2024年营收不高于300万元的企业占比增长16.8%，由2023年的52.4%增长至2024年的69.2%。

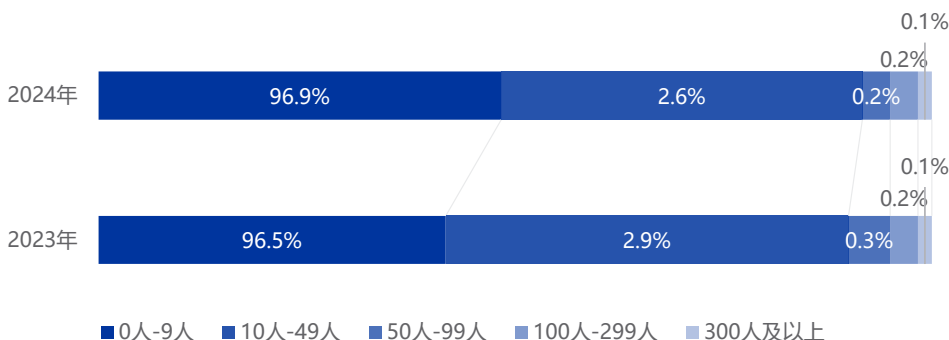
附图 2023年至2024年中国翻译企业营业收入分布变化趋势



数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

从企业规模来看,企业员工数量少于50人的企业占比由2023年的99.4%增长至2024年的99.5%。

附图 2023年至2024年中国翻译企业员工数量分布变化趋势



数据来源: 国家市场监督管理总局企业注册信息数据库

二、翻译企业经营情况

收入情况: 超五成翻译企业营业收入有所增长

2024年,超八成翻译企业的营业收入相比2023年有所增长或维持同样水平,其中,53.3%的翻译企业营业收入相比上一年度提高,平均提高幅度为15.9%;29.2%的翻译企业营业收入与上一年度持平。翻译企业中17.5%的企业营收下降,平均下降幅度为16.2%。

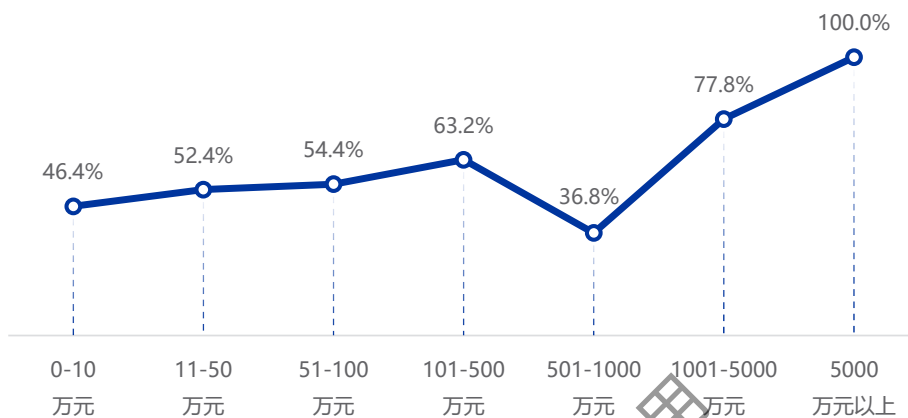
附图 2024年翻译企业营业收入变动情况



数据来源: 2024年中国翻译行业发展调研

具体来看，调研中，基本呈现企业注册资本规模越大、实现营业收入增长的企业数量占比越高的趋势，仅有注册资本为 501-1000 万元的翻译企业不符合此趋势。

附图 2024年不同注册资本规模的翻译企业中实现营业收入增长的企业占比

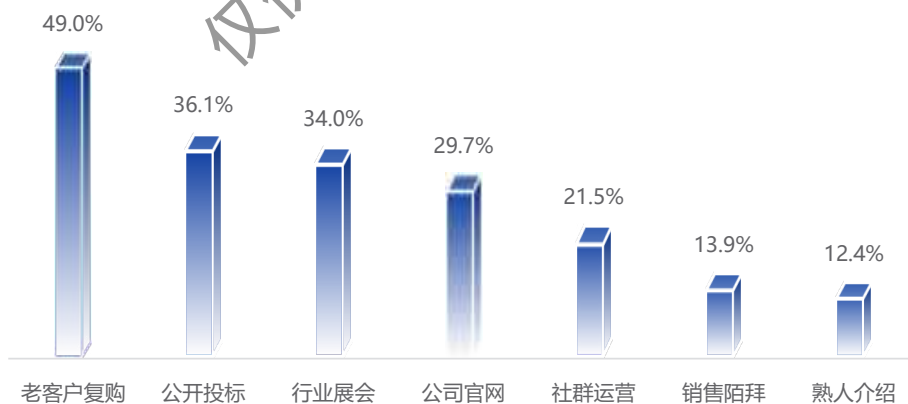


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

获客渠道：老客户复购、公开招标、行业展会是重要获客渠道

老客户复购是翻译企业的首要获客渠道，占比 49.0%。公开招标 (36.1%)、行业展会 (34.0%)、公司官网 (29.7%) 也是翻译企业获客的主要来源。

附图 翻译企业获客渠道

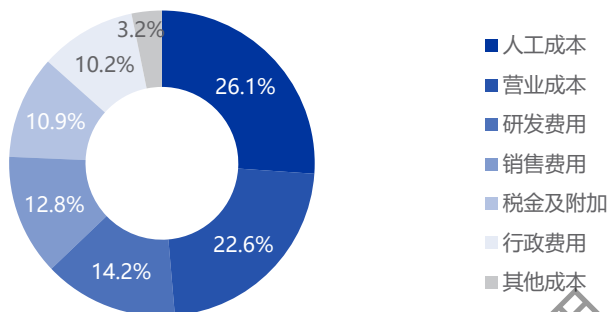


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

成本情况：翻译企业面临结构性成本压力，人工成本占比高、增长快

翻译企业近五成成本为人工成本和营业成本，分别占比 26.1%和 22.6%。研发费用(14.2%)、销售费用 (12.8%)、税金及附加 (10.9%)、行政费用 (10.2%) 等占比均超过一成。

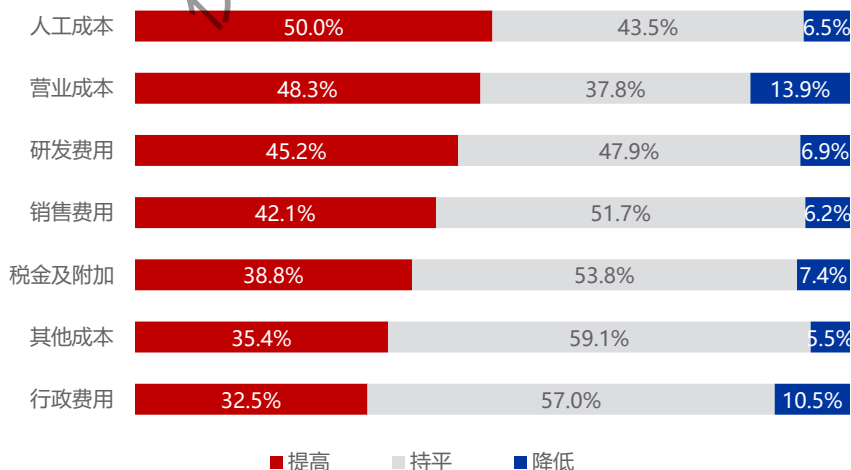
附图 翻译企业分项成本和费用占比



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

与 2023 年相比，2024 年五成 (50.0%) 翻译企业的人工成本有所增长，超四成企业的营业成本 (48.3%)、研发费用 (45.2%)、销售费用 (42.1%) 增长。在当前的市场环境下，成本控制始终是翻译企业经营中的重要关注点。营业成本和行政费用是翻译企业控制的主要成本和费用项目，13.9%的翻译企业营业成本相比 2023 年有所下降，10.5%的企业行政费用下降。

附图 2024年翻译企业分项成本变动情况

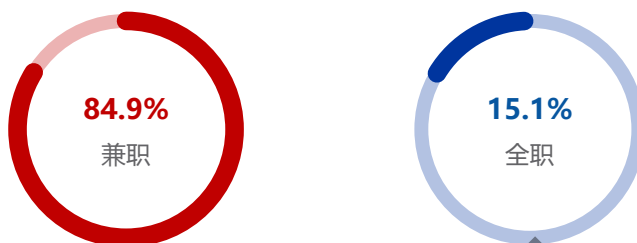


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

合规风险：兼职用工给翻译企业带来税务合规挑战

雇佣兼职翻译人员是翻译行业常见的用工方式。2024年，翻译行业兼职翻译人员占比为84.9%。兼职翻译人员一定程度上能够节约翻译企业的人工成本，但其个人所得税问题也为翻译企业带来税务合规风险。

附图 翻译行业全职翻译与兼职翻译占比

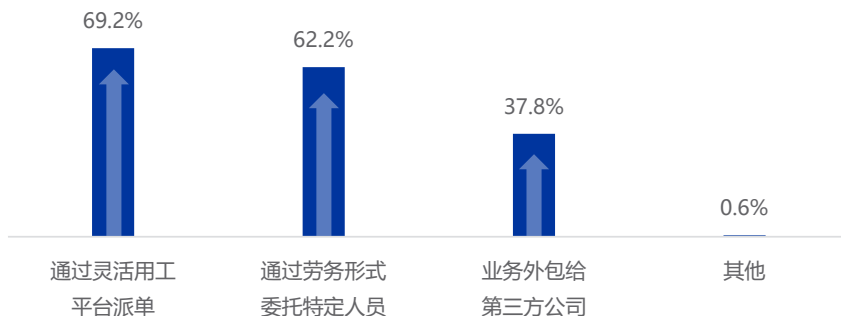


数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库；2024年中国翻译行业发展调研

在规避用工风险方面，灵活用工和劳务委托是翻译企业雇佣兼职翻译人员时采用的主要方式。69.2%的翻译企业表示与兼职翻译人员合作时通过灵活用工平台进行派单，62.2%的翻译企业则采用劳务委托方式。此外，还有37.8%的翻译企业选择将翻译业务外包给第三方公司。

实际操作中，由于翻译职业的灵活用工方式在政策中尚未明确，因此部分合规管理严格的企业通过企业缴纳兼职翻译人员个税的方式避免兼职用工带来的税务风险。但这种方式也直接提高了翻译企业的人工成本，利润率显著降低。

附图 翻译企业与兼职翻译人员合作时采取的主要模式



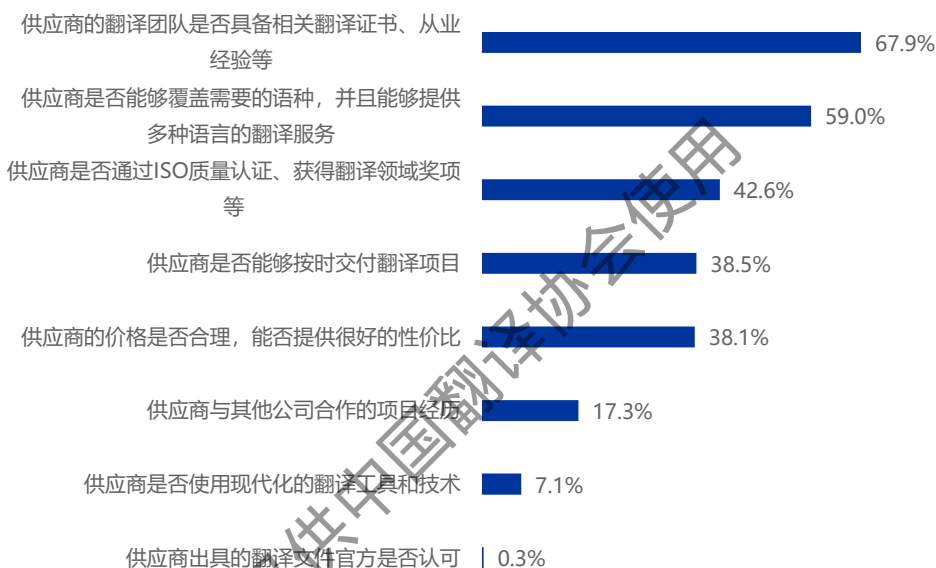
数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

三、翻译企业服务质量

市场选择：经验和资质是翻译服务需求方选择供应商的首要依据

翻译服务需求方在选择翻译服务供应商时越发看重经验和资质，反映了翻译作为一种知识服务的市场价值和发展潜力。67.9%的需求方表示看重供应商的翻译团队是否具备相关翻译证书、从业经验等，相比 2023 年提升 1.9%。

附图 翻译服务需求方选择供应商的依据

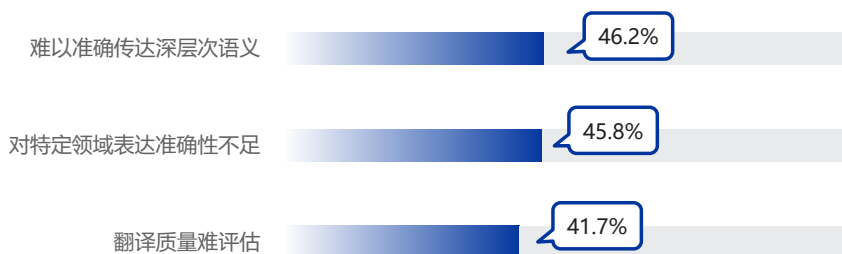


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

质量控制：人工智能翻译质量不稳定引发用户担忧，翻译企业积极应对

翻译技术应用更加广泛，但人工智能翻译质量的不稳定引发了翻译服务需求方对翻译质量的担忧。46.2%的翻译服务需求方认为使用人工智能技术进行翻译难以准确传达深层次语义，45.8%的需求方认为人工智能技术在特定领域的表达存在准确性问题，41.7%的需求方认为人工智能翻译的质量难以评估。

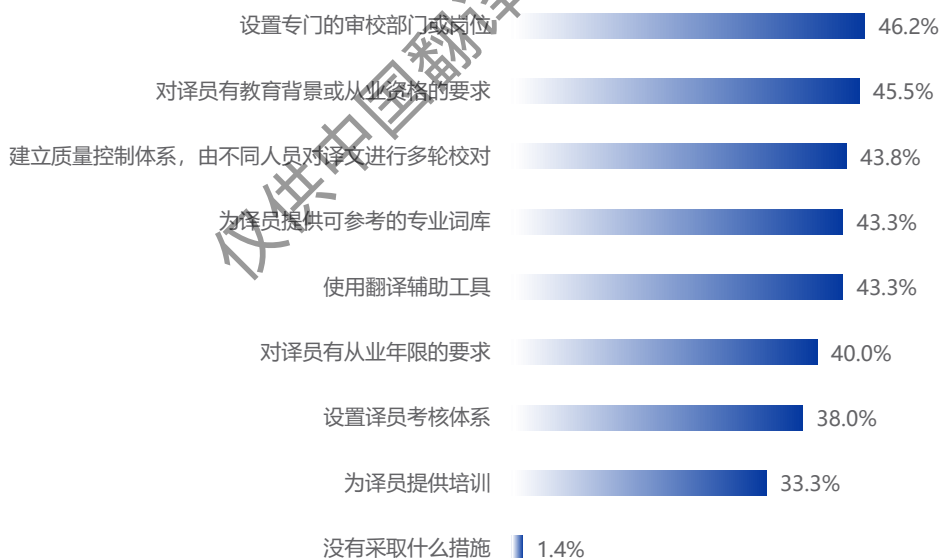
附图 人工智能翻译技术给翻译质量带来的挑战



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

98.6%的翻译企业采用多种措施进行翻译质量控制。翻译企业偏好通过完善管理制度的方式控制翻译质量，采取的措施包括设置专门的审校部门或岗位（46.2%）、对译员提出教育背景或从业资格要求（45.5%）、建立质量控制体系并由不同人员对译文进行多轮校对（43.8%）等。三成以上的翻译企业通过考核（38.0%）、培训（33.3%）等措施提高译员翻译水平，从而提升翻译质量。

附图 翻译企业翻译质量措施



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

本章小结

民营企业构成中国翻译服务市场主体力量，北京、上海、广东集中了全国超半数翻译企业。在企业注册资本、企业营收、企业规模等方面，行业“小而散”特征依然明显。企业通过优化成本结构应对市场变化，营业成本和行政费用占比逐步下降，人工成本和研发费用占比持续增长。行业普遍采用兼职翻译人员的灵活用工模式，为企业的税务合规管理带来潜在风险。

从市场需求端看，翻译服务供应商的行业经验与专业资质是客户选择的首要考量因素。随着智能化工具应用的深化，翻译服务需求方对人工智能翻译质量稳定性的疑虑有所增加。为确保服务质量，翻译企业采取完善质量管理体系、强化术语库建设、实施多维度质量控制机制等策略应对。

仅供中国翻译协会使用

04 ◀

中国翻译人才发展状况

仅供中国翻译协会使用

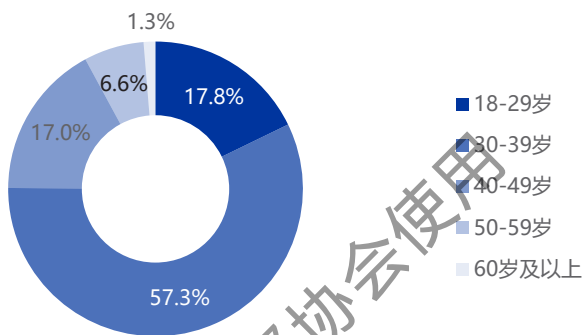
仅供中国翻译协会使用

一、中国翻译人才结构分布

年龄经验：翻译从业者平均年龄 36 岁，中青年是行业主力

翻译从业者平均年龄为 36 岁，超八成 (82.2%) 从业者在 30 岁以上。其中，30-39 岁的翻译从业者占比最高，达到 57.3%，相比 2023 年增长 10.3%。30 岁以下的翻译从业者占比 17.8%，相比 2023 年下降 5.4%。

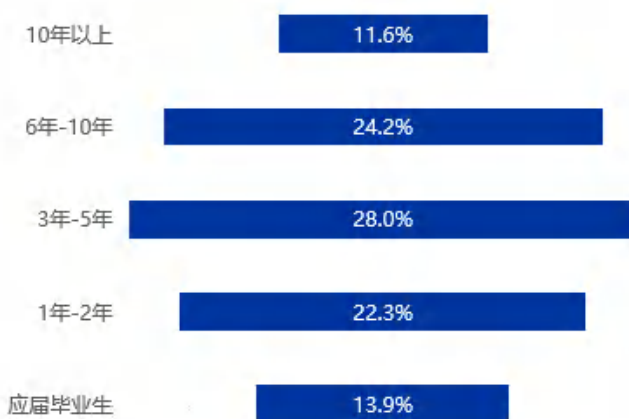
附图 翻译从业者年龄分布



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

从业经验是翻译人才的重要价值。翻译企业中，具有三年以上经验的从业者占比达到 63.8%。

附图 翻译企业从业者从业年限分布

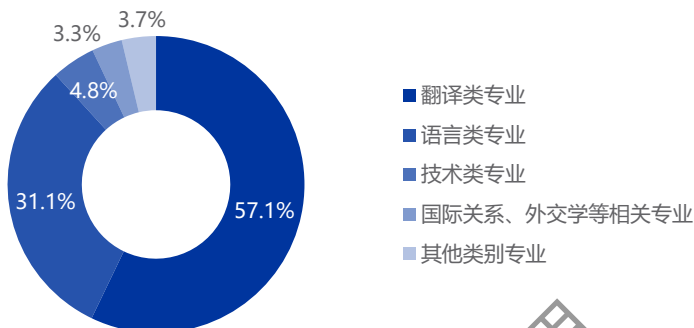


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

专业能力：翻译企业对译员能力呈现高学历、复语型需求

半数以上翻译从业者为翻译类专业毕业生，占比57.1%。语言类专业占比次之，为31.1%。数据处理、软件工程等技术类专业占比4.8%，国际关系、外交学等相关专业占比3.3%。

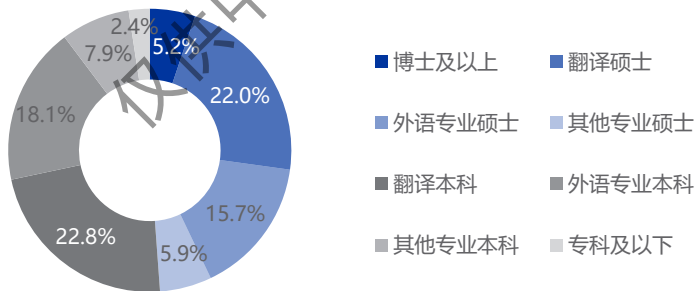
附图 翻译从业者专业背景分布



数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

在翻译企业招聘的专职译员中，硕士及以上学历占比为48.8%，相比2023年提高3.0%。其中翻译硕士占比22.0%，外语专业硕士占比15.7%，博士及以上学历占比5.2%。此外，翻译企业中拥有翻译本科学历的专职译员占比22.8%。

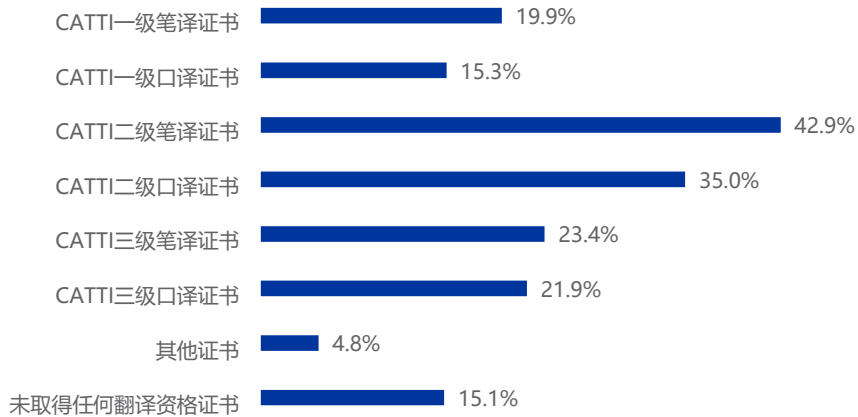
附图 翻译企业专职译员学历情况



数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

参与调研的翻译从业者中，84.9%取得了翻译相关证书。其中，获得全国翻译专业资格（水平）考试（CATTI）二级及以上笔译或口译证书的从业者占比为65.4%。各类证书中，获得CATTI二级笔译证书的从业者最多，占比42.9%；获得CATTI二级口译证书的从业者占比次之，为35.0%。

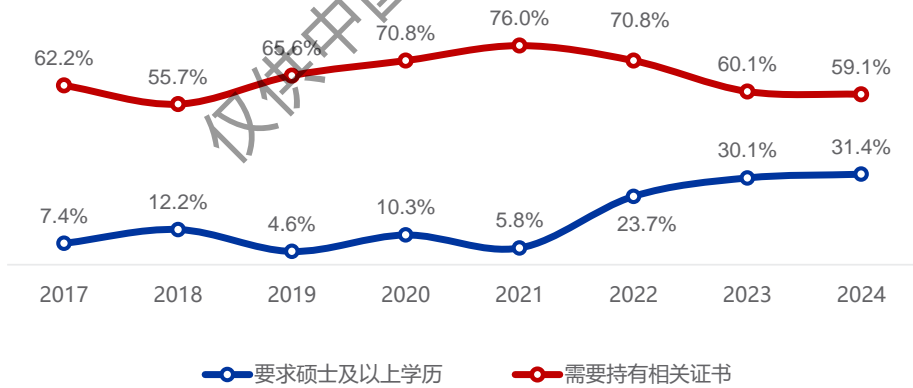
附图 翻译从业者获得的翻译相关证书



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

中央机关及其直属机构对翻译人才招录的学历要求持续提升。从 2024 年中央机关及其直属机构公务员招录对翻译人才学历及证书的要求看，要求报考者具有硕士及以上学历的岗位占比达到 31.4%，相比 2023 年提高 1.3%。要求报考者持有相关证书的比例略有下降，占比为 59.1%。

附图 2017-2024年中央机关及其直属机构公务员招录对翻译人才学历及证书要求情况



数据来源：国家公务员局官网公开信息检索及数据智能分析

从 2024 年中央机关及其直属机构公务员招录对翻译人才的语种要求来看，各岗位对复合型人才的需求已超越对英语人才的需求，位居首位。英语人才需求大幅下降，相比 2023 年减少 26.7%。俄语、日语、缅甸语人才需求有所增长。

附表 2024年中央机关及其直属机构公务员招录对翻译人才语种要求情况

排名	语种	2024年岗位占比	相比上一年度变动比例
1	复语型	22.7%	↑ 5.3%
2	英语	17.6%	↓ 26.7%
3	俄语	15.1%	↑ 4.5%
4	越南语	6.7%	↑ 2.2%
5	法语	5.0%	↑ 1.8%
6	日语	5.0%	↑ 4.1%
7	缅甸语	5.0%	↑ 4.1%
8	朝鲜/韩国语	4.2%	↓ 0.9%
9	西班牙语	4.2%	↑ 1.0%
10	老挝语	2.5%	↑ 2.2%
11	阿拉伯语	1.7%	↓ 0.9%
12	德语	1.7%	↑ 0.1%
13	葡萄牙语	1.7%	↑ 0.7%
14	蒙古语	0.8%	↓ 0.8%
15	意大利语	0.8%	↑ 0.2%
16	印度尼西亚语	0.8%	↑ 0.2%
17	尼泊尔语	0.8%	↑ 0.8%
18	匈牙利语	0.8%	↑ 0.8%
19	他加禄语	0.8%	↑ 0.8%
20	乌尔都语	0.8%	↑ 0.8%
21	菲律宾语	0.8%	↑ 0.8%

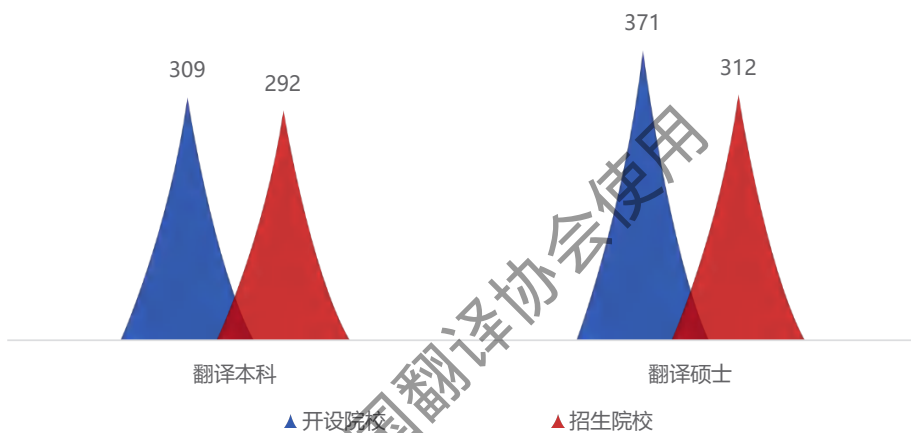
数据来源：国家公务员局官网公开信息检索及数据智能分析

二、高校翻译学科建设情况

专业建设：翻译人才培养与细分领域结合紧密度提升

2024 年, 全国共 309 所院校设有翻译本科专业学位 (BTI), 其中 292 所有招生计划; 共 371 所院校设有翻译硕士专业学位 (MTI), 其中 312 所有招生计划。

附图 全国开设BTI、MTI院校招生情况



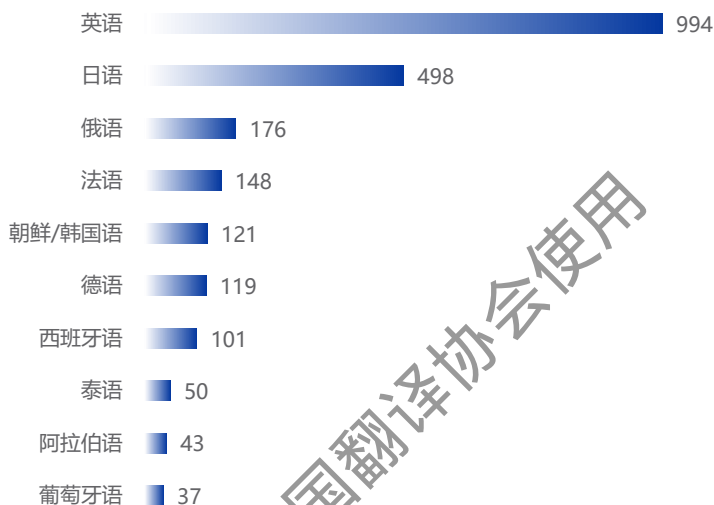
数据来源: 国务院学位委员会、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会官方网站、中国研究生招生信息网、教育部高等学校翻译专业教学协作组官方网站、中国高等教育学生信息网

MTI 更加聚焦细分领域的翻译人才培养。从 2024 年翻译硕士招生方向来看, 涉及政策、外事外交、工业工程、科技与人工智能、文化、法律与知识产权、商务财经、传媒传播、医药、农业等诸多细分领域。

语种设置：英语、日语等专业新开设院校与撤销院校双高

2024 年，全国共 1022 所高等院校开设的外语本科专业有招生计划，共涉及 55 个语种。其中，招生院校数量排名前十位的语种与 2023 年一致，仍为英语、日语、俄语、法语、朝鲜/韩国语、德语、西班牙语、泰语、阿拉伯语和葡萄牙语。

附图 招生院校数量排名前十位的语种



数据来源：中国高等教育学生信息网

根据教育部历年公布的《普通高等学校本科专业备案和审批结果》，2020 年以来，共有 95 所普通高校新开设了 30 个语种的外语本科专业。其中，新开设英语和日语专业的高校数量最多，近 5 年分别有 37 所和 13 所。共有 53 所普通高校撤销了 17 个语种的外语本科专业。其中，撤销日语和英语专业的院校数量分别达到 19 所和 13 所，居各语种前两位。

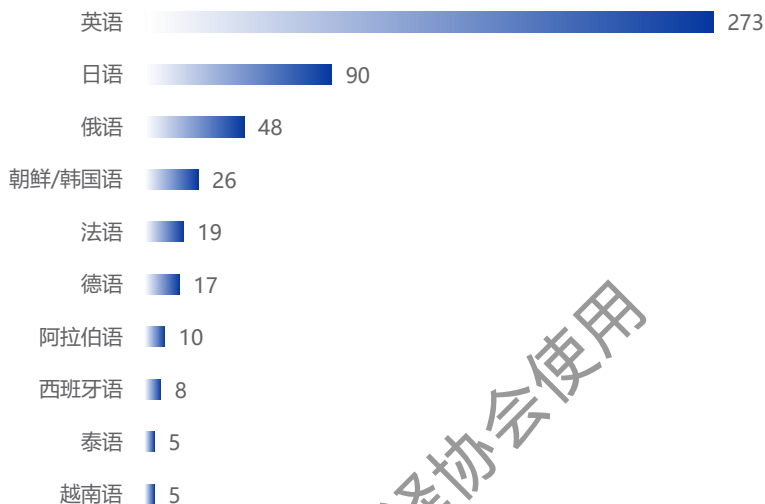
附图 2020年以来新开及撤销外语本科专业的普通高校数量



数据来源：中华人民共和国教育部官网

从 MTI 招生语种来看，共 275 所院校招收翻译硕士研究生，覆盖 10 个语种的笔译或口译专业。其中，招收英语笔译、英语口译研究生的院校数量最多，达到 273 所；日语笔译、日语口译次之，达到 90 所。俄语、朝鲜/韩国语、法语、德语、阿拉伯语、西班牙语、泰语、越南语等 8 个语种也分别有院校开设细分的笔译和口译专业。

附图 针对不同语种招收翻译硕士专业 (MTI) 研究生的学校数量



数据来源：中国研究生招生信息网

此外，还有 3 所院校的招生专业中涉及复语方向，共包括 17 个研究方向。

附表. 招收复语研究方向的院校

招生院校	招生专业	研究方向
北京外国语大学	英语口译	阿英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	德英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	俄英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	法英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	韩英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	葡英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	日英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	泰英汉复语口译
北京外国语大学	英语口译	西英汉复语口译

招生院校	招生专业	研究方向
北京外国语大学	英语口语译	意英汉复语口译
北京第二外国语学院	英语口语译	中英西复语
上海外国语大学	俄语口译	俄汉英口译
上海外国语大学	日语口译	日英汉口译
上海外国语大学	德语口译	德汉英口译
上海外国语大学	朝鲜语口译	朝汉英口译
上海外国语大学	西班牙语口译	西汉英口译
上海外国语大学	阿拉伯语口译	阿汉英口译

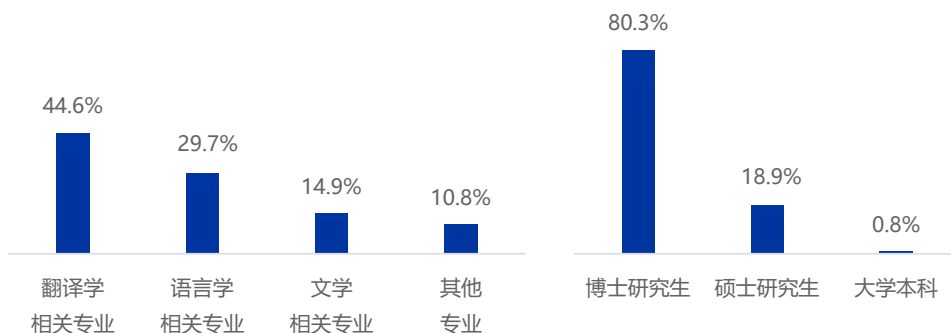
数据来源：中国研究生招生信息网

师资力量：高学历教师队伍专业背景多元，职称结构合理

综合参考北京外国语大学发布的《中国大学翻译能力指数》前十位高校及软科发布的《中国大学专业排名》翻译专业评级为 A+ 的高校，共有 5 所高校同时上榜，即北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、复旦大学、浙江大学。

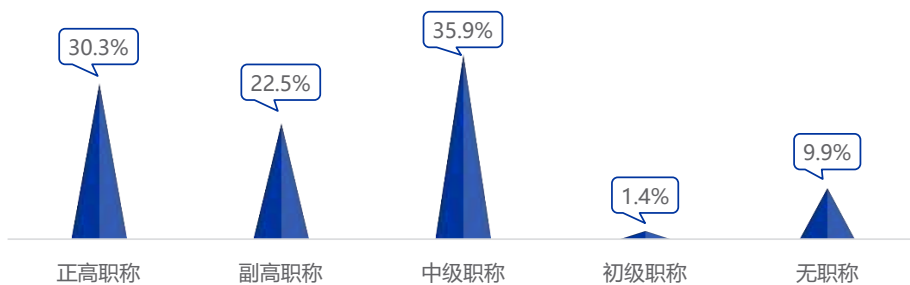
5 所院校为培养翻译人才提供了良好师资储备。从翻译专业教师的教育背景来看，44.6% 毕业于翻译学相关专业，29.7% 毕业于语言学相关专业。99.2% 拥有硕士研究生及以上学历，其中 80.3% 为博士研究生学历。52.8% 拥有高级职称，其中 30.3% 为正高级职称。

附图 中国高校翻译专业教师教育背景分布



数据来源：均来自各高校官网公开信息

附图 中国高校翻译专业教师职称分布



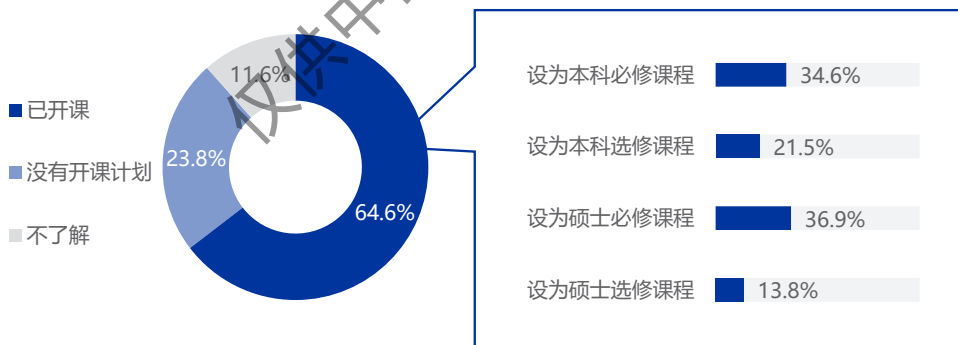
数据来源：各高校官网公开信息

三、高校翻译人才培养情况

培养观念：超两成院校仍未把翻译技术列入本科或硕士课程

64.6%的院校已设翻译技术、人工智能与大模型应用的相关课程。其中，设为硕士必选课程的院校最多，占比36.9%；设为本科必选课程的次之，占比34.6%。

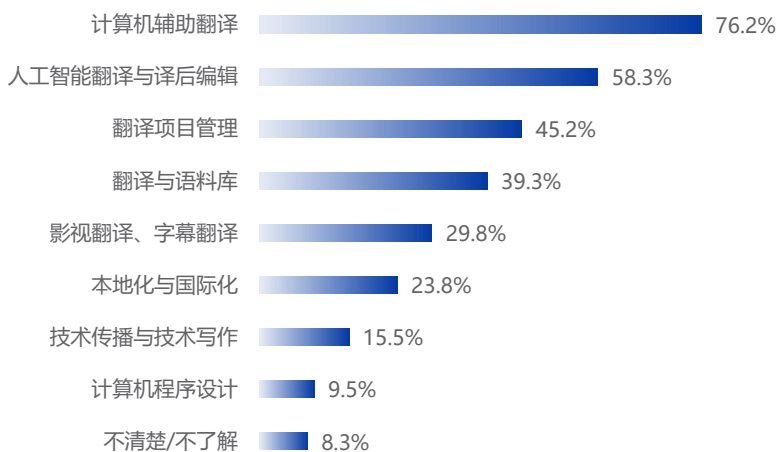
附图 院校开设翻译技术、人工智能与大模型应用等相关课程情况



数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

从课程内容来看，院校开设最多的课程为翻译工具和项目管理相关课程，包括计算机辅助翻译（76.2%）、人工智能翻译与译后编辑（58.3%）、翻译项目管理（45.2%）和翻译与语料库（39.3%）等。两成左右的院校也开设了针对具体应用场景的细分领域课程，如影视翻译和字幕翻译（29.8%）、本地化与国际化（23.8%）、技术传播与技术写作（15.5%）等。此外，还有近一成院校开设了纯技术方向的计算机程序设计类课程（9.5%）。

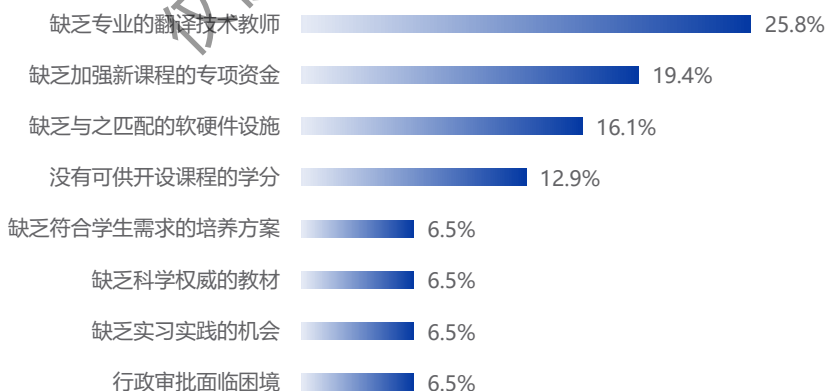
附图 院校开设的翻译技术、人工智能与大模型应用等相关课程的内容



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

值得注意的是，超两成院校（23.8%）仍未将翻译技术相关内容融入人才培养过程，尚无开设翻译技术、人工智能与大模型应用等相关课程的计划。院校未开设此类课程的最主要原因是缺乏专业的翻译技术教师（25.8%）。此外，缺乏增设新课程的专项资金（19.4%）、缺乏与之匹配的软硬件设施（16.1%）、没有可供开设课程的学分（12.9%）等原因也阻碍了相关课程的开设。

附图 院校未开设翻译技术、人工智能与大模型应用等相关课程的原因



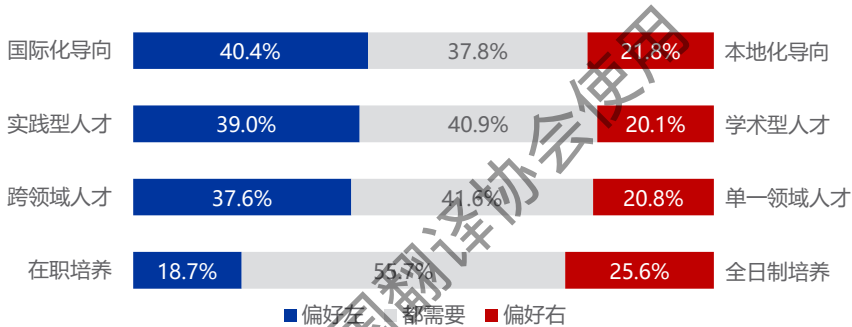
数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

DTI 人才：翻译企业和院校对人才画像有基本共识，院校仍存在培养短板

2024 年 8 月，8 所院校通过审核，可以开始招收翻译博士专业学位（DTI）研究生。也有个别 985 院校申请自设 DTI。翻译企业和院校对于培养实践型、复合型、国际化的 DTI 人才有基本共识。

从市场需求来看，翻译企业希望培养更具国际化导向（40.4%）、实践和学术兼顾（40.9%），既有跨领域视野又在单一领域具有建树（41.6%）的翻译人才。对于其培养方式，不限于在职培养或全日制培养（55.7%）。

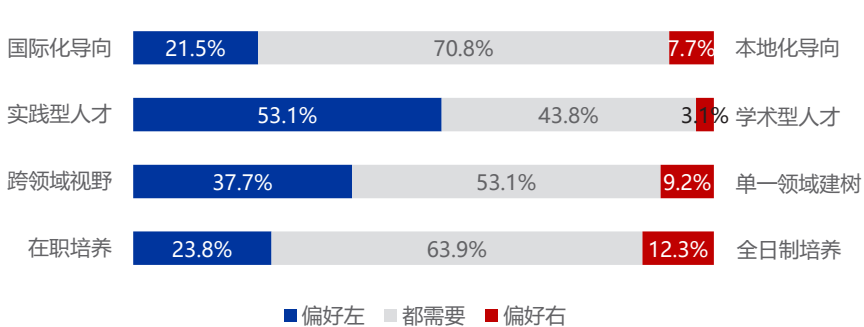
附图 翻译企业对DTI人才的期待



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

院校对 DTI 人才的期待比市场需求更清晰具体，多数希望将此类人才培养成兼具国际化与本地化导向（70.8%）、既有跨领域视野又在单一领域具有建树（53.1%）的实践型人才（53.1%）。对于其培养方式，也不限于在职培养或全日制培养（63.9%）。

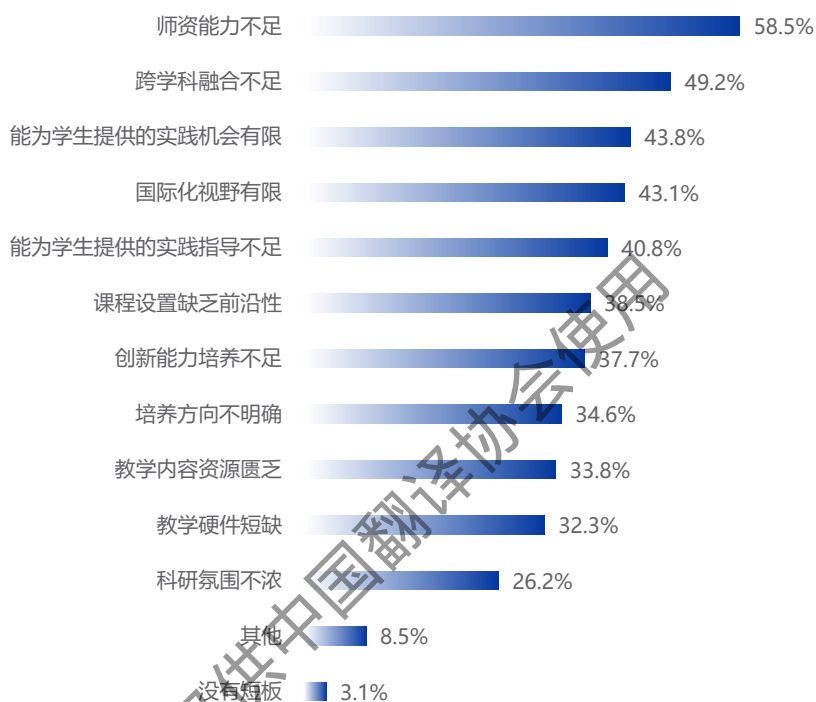
附图 院校对DTI人才的培养思路



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

尽管翻译企业和院校对于 DTI 人才画像形成共识，但 96.9%的院校认为，自身在培养 DTI 人才方面还存在一定短板。首要问题是师资能力不足（58.5%）。面对市场需求，院校也存在跨学科融合不足（49.2%）、能为学生提供的实践机会有限（43.8%）、国际化视野有限（43.1%）及实践指导不足（40.8%）等问题。

附图 院校认为本校在培养DTI人才方面存在的短板



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

对于上述短板，开展校企合作或将为 DTI 人才培养补足资源。翻译企业和院校就资源共享达成共识，认为企业可以为 DTI 研究生提供实习实训基地（翻译企业 37.1%、院校 69.2%），校企可共同开展翻译技术、翻译理论等方面的研发工作（翻译企业 36.6%、院校 64.6%），企业可为 DTI 学生提供参与翻译项目的机会（翻译企业 36.4%、院校 70.8%）、可邀请企业专家分享行业动态和翻译实践经验（翻译企业 36.4%、院校 68.5%）。此外，翻译企业希望院校可以为企业定制 DTI 课程（34.9%），院校还希望翻译企业可以为 DTI 学生提供企业导师（71.5%）。

附表 翻译企业和院校认为校企合作与DTI培养的五大融合点

排序	翻译企业	院校
1	企业为 DTI 学生提供实习实训基地 37.1%	为 DTI 学生提供企业导师 71.5%
2	校企共同开展翻译技术、 翻译理论等方面的研发工作 36.6%	为 DTI 学生提供参与企业翻译项目的机会 70.8%
3	为 DTI 学生提供参与企业翻译项目的机会 36.4%	企业为 DTI 学生提供实习实训基地 69.2%
4	邀请企业专家分享行业动态和翻译实践经验 36.4%	邀请企业专家分享行业动态和翻译实践经验 68.5%
5	院校为企业定制 DTI 课程 34.9%	校企共同开展翻译技术、 翻译理论等方面的研发工作 64.6%

数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

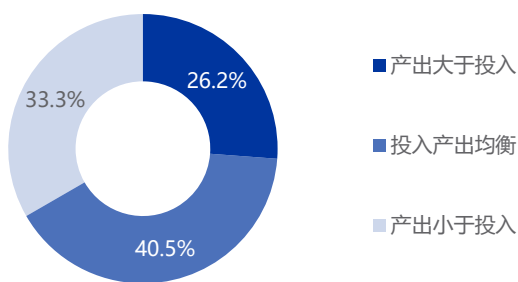
校企合作：合作效能有待进一步提升

2024 年，开展校企合作的高校占比下降。参与调研的院校中，54.6%的院校开展了校企合作，相比 2023 年下降 28.9%。

开展校企合作的院校中，22.5%的院校没有开设校企合作课程，其他院校平均开设了 2.6 门校企合作课程，平均签约 8 位校外专家。签约了校外专家的院校中，除 9.1%的院校校外专家没有入校授课和辅导学生外，其他院校平均约有 9 名专家曾入校授课，人均授课 2.6 小时；每名校外专家平均辅导约 18 名学生。平均每个院校约有 42 名学生曾到合作翻译企业实习。

院校教师认为校企合作的效能有待提升。除 40.8%的教师未发表意见外，发表意见的教师中，26.2%的院校教师认为开展校企合作产出大于投入，40.5%的教师认为投入产出均衡，33.3%的教师认为产出小于投入。

附图 院校教师对开展校企合作的投入产出评价

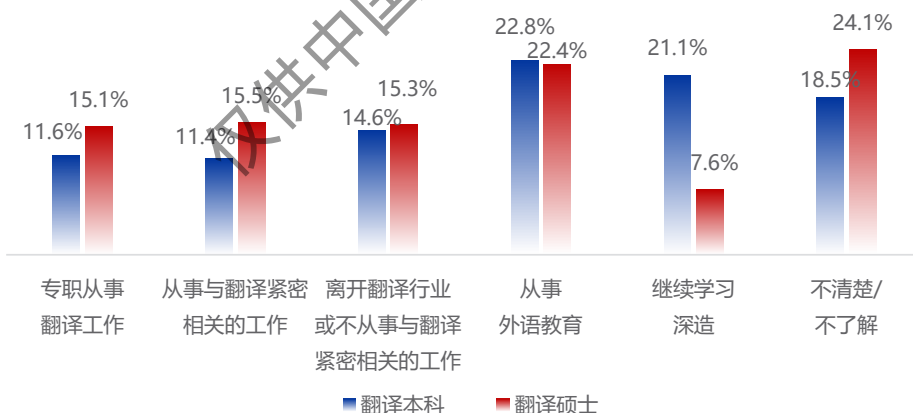


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

毕业去向：半数专业人才在本行业或相关领域就业，工作满意度略有上升

从毕业去向来看，翻译本科（BTI）和翻译硕士（MTI）毕业生中，选择专职从事翻译或与翻译紧密相关工作的约有二至三成，选择从事外语教育工作的均超过五分之一。另有约五分之一翻译专业本科生选择继续深造。离开翻译行业或不从事与翻译紧密相关的工作的 BTI 学生和 MTI 研究生比例相比 2023 年分别下降了 12.8% 和 14.6%。

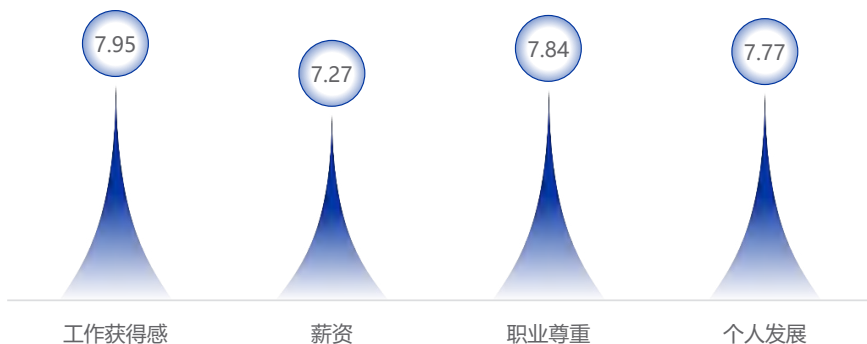
附图 翻译本科（BTI）毕业生和翻译硕士（MTI）毕业生去向



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

翻译从业者对工作获得感、薪资、职业尊重、个人发展等方面的满意度处于 7-8 分区间（满分 10 分）。其中工作获得感的得分最高，为 7.95 分；职业尊重得分次之，为 7.84 分，两者得分与 2023 年基本持平。个人发展满意度得分 7.77 分，相比 2023 年提高 0.25 分；薪资满意度得分 7.27 分，相比 2023 年略有下降。

附图 翻译从业者工作满意度评分



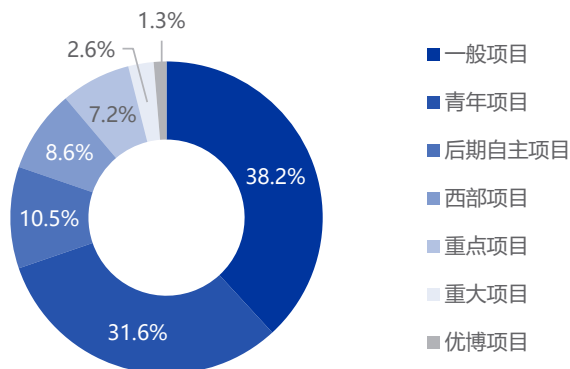
数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

四、翻译研究情况

科研项目：国家社科基金项目涉翻译研究超过 150 项

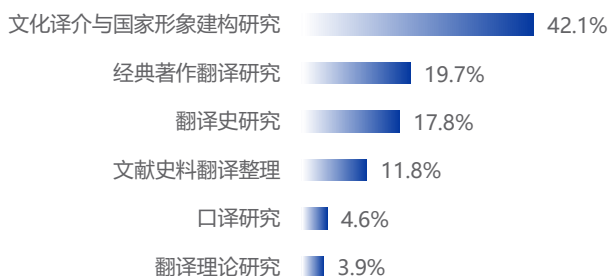
2024 年，国家社科基金项目中的涉翻译研究共 152 项，其中包括 4 项重大项目和 11 项重点项目。从研究主题来看，文化译介与国家形象建构研究占比最高，达到 42.1%，反映了当前国家在推动翻译研究服务国家战略需求、助力文化传播与国家形象构建方面的较大投入。

附图 2024年国家社科基金项目中涉翻译研究的项目类别



资料来源：中国翻译协会翻译理论研究项目

附图 2024年国家社科基金项目中涉翻译研究的项目主题



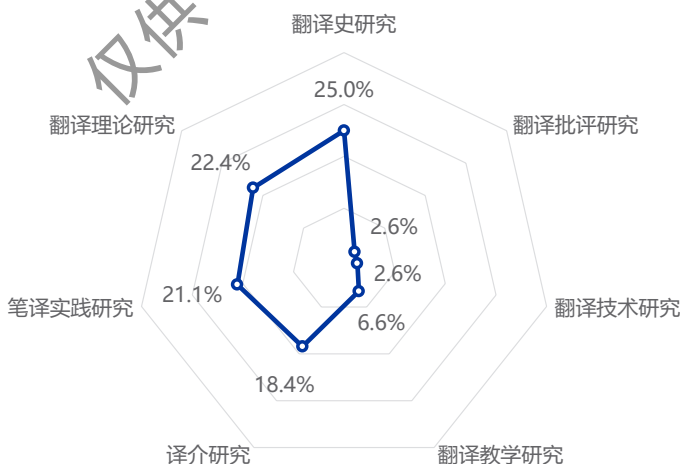
资料来源：中国翻译协会翻译理论研究项目

学术著作：全年出版翻译研究著作 76 部

翻译学界在翻译学理论建设和助力文化传播方面不懈努力，2024 年共出版 76 部具有代表性的翻译研究著作，聚焦翻译史研究、翻译理论研究、笔译实践研究和译介研究等主题。

“外语学科核心话题前沿研究文库”、“‘翻译中国’研究丛书”和“中华译学馆·中华翻译家研究文库”等系列丛书持续更新，为翻译学界带来新的成果。翻译技术研究著作的出版数量仍有提升空间。

附图 2024年翻译研究著作出版情况

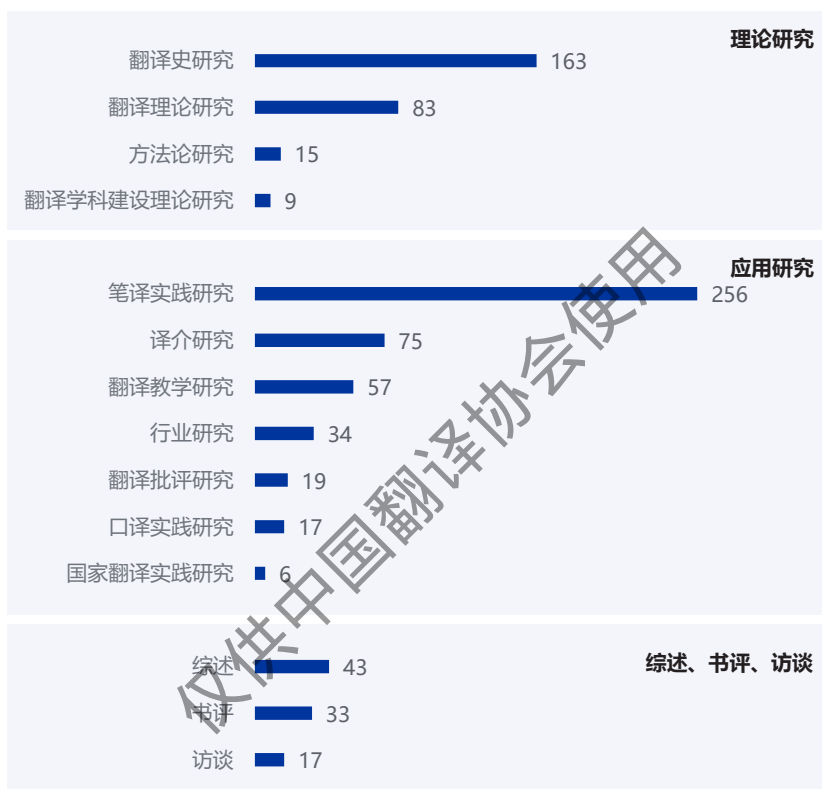


资料来源：中国翻译协会翻译理论研究项目

期刊论文：全年发表论文超 800 篇

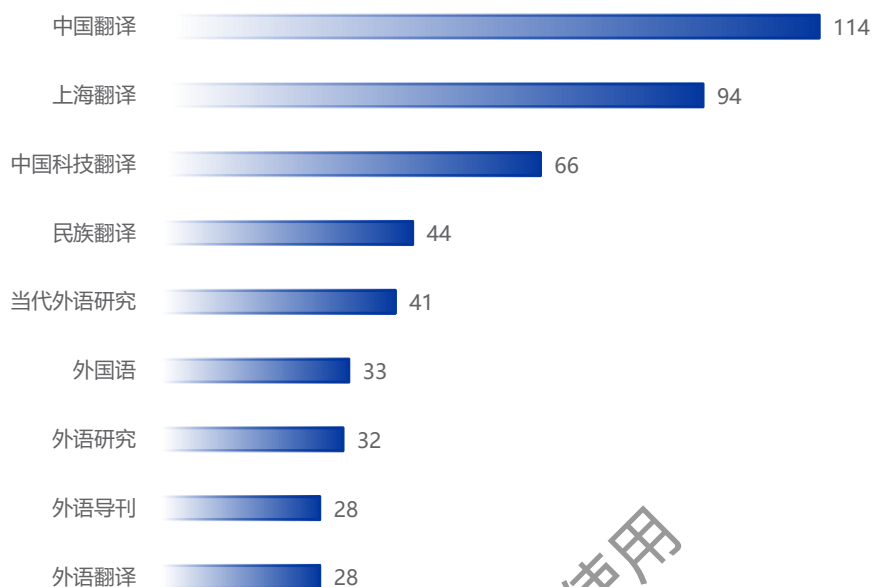
2024 年，中国期刊全文数据库（CNKI）中共收录 34 种外语类专业期刊所刊载的翻译类论文 827 篇。其中理论研究 270 篇、应用研究 464 篇、综述/书评/访谈 93 篇。《中国翻译》刊载的翻译类论文数量最多，达到 114 篇。

附图 2024年34种外语类专业期刊刊载翻译类论文情况



资料来源：中国翻译协会翻译理论研究项目。34 种外语类专业期刊包括《中国翻译》《外国语文》《外国语（上海外国语大学学报）》《天津外国语大学学报》《上海翻译》《山东外语教学》《民族翻译》《翻译界》《外语导刊》《当代外语研究》《北京第二外国语学院学报》《中国外语》《中国科技翻译》《西安外国语大学学报》《外语与外语教学》《外语学刊》《外语教学与研究》《外语教学》《外语电化教学》《外国语言文学》《外语教学理论与实践》《外语界》《中国俄语教学》《日语学习与研究》《外语研究》《浙江外国语学院学报》《东北亚外语研究》《外文研究》《外语测试与教学》《外语教育研究》《外国语文研究》《外语与翻译》《语言战略研究》《语言与翻译》。

附图 2024年刊载25篇及以上的翻译类学术论文的专业期刊



数据来源：中国翻译协会翻译理论研究项目

2024年翻译学界还新创办了多本翻译学集刊，包括浙江大学中华译学馆创办的《中华译学》，北京外国语大学与中国英汉语比较研究会社会翻译学专业委员会联合创办的《翻译与社会》，以及中外语言文化比较学会翻译文化研究会与中国比较文学学会翻译研究分会联合创办的《翻译文化研究》。这些集刊的诞生不仅为翻译研究者提供更加广阔的学术交流平台，更体现了翻译学界对热点话题的回应以及推动翻译学科建设发展的决心和努力。

学术会议：全年举办代表性翻译学术会议 56 场

2024年，翻译学界举办 56 场具有代表性的翻译学术会议。研讨主题聚焦人工智能翻译技术、本土翻译理论发展、翻译与国际传播、翻译专业人才培养、文化外译、翻译行业、翻译与中国式现代化等前沿话题。

附图 2024年翻译学术会议主题词云图



资料来源：中国翻译协会翻译理论研究项目

2024年，翻译学术会议的主要议题反映出当前译学研究的五大动向：

第一，数智技术应用成为核心议题。生成式人工智能、大语言模型和语料库等数智技术的进一步成熟引发翻译学界空前热烈的讨论。共有38项学术会议涉及相关话题，其中18项紧密围绕“数智技术”展开，深入探讨数智技术对翻译行业的影响及其在翻译研究、口笔译实践、文化传播以及翻译人才培养中的应用。

第二，“翻译与中国式现代化”引起重视。翻译学界积极探索翻译在中国式现代化进程中的作用以及中国式现代化进程中的翻译学科建设与人才培养问题。

第三，译学理论体系建设逐步深入。体认翻译学、译者行为理论、知识翻译学和社会翻译学等译学理论持续完善。翻译界学者不仅思考数智时代的理论创新发展，还积极反思相关理论对翻译教学、翻译批评与文化外译等实践活动的指导作用。

第四，文学文化外译持续得到关注。7项会议聚焦典籍外译、传统文化海外传播、影视译制，多位学者就中华文化的传播和交流这一主题提出了建设性观点。

第五，翻译教育教学与时俱进。在数智技术和全球化的时代背景下，翻译学界着重讨论翻译人才培养模式的创新以及翻译专业学位研究生培养中的产教融合问题。

服务出口：语言服务出口基地建设政策支持

近年来，为促进语言服务领域特色服务出口基地的建设与发展，国家出台了一系列重要政策，为翻译行业的国际化、专业化发展提供支持。2021年10月，商务部、中央宣传部等17部门联合印发《关于支持国家文化出口基地高质量发展若干措施》，支持基地利用各类语言服务平台载体，为对外文化贸易提供高质量语言服务，降低“文化折扣”，提升文化传播效果。2022年7月，商务部等27部门联合发布《关于推进对外文化贸易高质量发展的意见》，强调建设语言服务出口基地，提升国家语言服务能力，充分利用非通用语种人才资源，为文化产品、服务和标准“走出去”提供专业支撑。2024年9月，国务院办公厅发布《关于以高水平开放推动服务贸易高质量发展的意见》，明确提出拓展特色服务出口，支持语言等专业服务机构提升国际化服务能力，培育新的服务贸易增长点。

为促进语言服务产业发展，扩大语言服务出口规模，提升国家语言服务能力，商务部、中宣部、教育部、中国外文局等于2022年共同认定了首批语言服务出口基地，14家单位成为首批语言服务领域特色服务出口基地。

附表 语言服务领域特色服务出口基地名单

类型	数量	基地名称
园区	2家	国际传播科技文化园、中国（合肥）声谷
高校	2家	北京语言大学、华侨大学
企业	10家	中译语通科技股份有限公司、甲骨易（北京）语言科技股份有限公司、沈阳创思佳业科技有限公司、上海文策信息科技有限公司、江苏省舜禹信息技术有限公司、中冶东方工程技术有限公司、传神语联网网络科技股份有限公司、新译信息科技（深圳）有限公司、四川语言桥信息技术有限公司、智慧宫文化产业集团有限公司

资料来源：中华人民共和国商务部官网

行业活动：翻译实践研究与人才培养的多元举措

2024年，中国翻译行业协会、高校、翻译企业三方联动，共同推动行业活动开展。

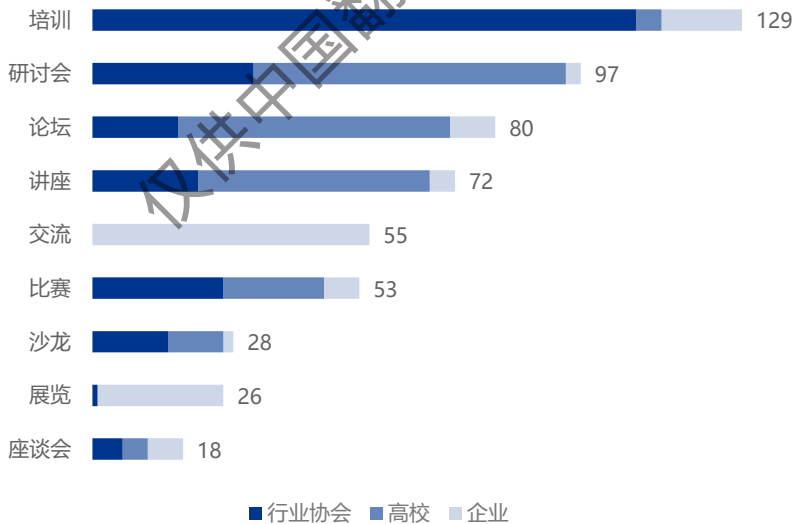
中国翻译协会及地方翻译协会组织开展220余场行业活动，内容涵盖多语种翻译、法律翻译、医学翻译、影视译制、翻译技术、国际传播等多个专业领域。活动以人工智能赋能、国际传播与跨文化交流为主题，旨在推动翻译行业实践创新、促进专业人才培养、加强国际

文化交流。

国内外语类高校及研究机构围绕语言、文化、翻译与跨学科融合举办了一系列高水平行业活动。以同时上榜北京外国语大学《中国大学翻译能力指数》前十名以及软科《中国语言类大学排名》的北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、大连外国语大学、西安外国语大学、四川外国语大学等 6 所外语类高校为代表，2024 年共举办各类翻译行业活动 203 场，校均举办活动 33.8 场。活动聚焦人工智能、翻译能力建设及传统文化国际传播等议题，同时涵盖多语种人才培养、翻译教育数字化转型、跨文化交流等领域，展现了外语类院校在数智时代的创新探索与跨学科发展。

翻译企业积极搭建行业交流平台，通过举办行业大赛和技术论坛、开展校企合作交流等形式，与行业内企业、高校等开展深度互动。以语言服务领域特色服务出口基地的 10 家企业为代表，2024 年共举办各类行业活动 120 余场，活动聚焦翻译实践及人工智能翻译等行业前沿趋势，通过案例分享、技术演示等方式，展示行业最新发展动态，形成良性产学研互动生态。

附图 2024年中国翻译行业协会、部分高校及企业举办行业活动情况



数据来源：中国翻译协会、地方翻译协会官网；北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、大连外国语大学、西安外国语大学、四川外国语大学等 6 所高校官方网站及公众号；中译语通科技股份有限公司、甲骨易（北京）语言科技股份有限公司、沈阳创思佳业科技有限公司、上海文策信息科技有限公司、江苏省舜禹信息技术有限公司、中冶东方工程技术有限公司、传神语联网网络科技股份有限公司、新译信息科技(深圳)有限公司、四川语言桥信息技术有限公司、智慧官文化产业集团有限公司等 10 家企业类语言服务领域特色服务出口基地公众号

本章小结

中国翻译从业者中，30岁至39岁的从业者占比最高，且呈持续增长趋势。30岁以下从业者占比下降，行业对后备翻译人才的吸引力仍需提升。高学历和复合型人才需求显著增长，翻译企业对译员的专业能力和技术应用能力要求日益提高。翻译教育体系逐步完善，院校在细分领域人才培养和技术课程设置上取得进展，但师资力量和实践资源仍需加强。校企合作在翻译人才培养中发挥重要作用，合作效能有待提升。翻译研究在理论建设、文化传播等方面成果丰硕，学术活动频繁；但在人工智能翻译技术研究方面，学术成果和项目资助仍然有限。

仅供中国翻译协会使用

仅供中国翻译协会使用

05

中国翻译技术发展状况

仅供中国翻译协会使用

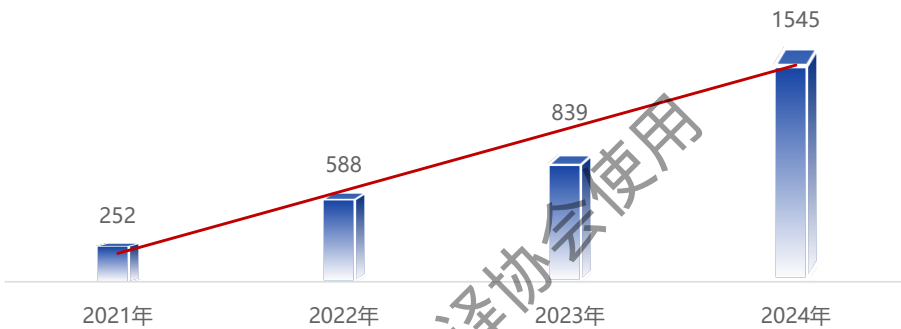
仅供中国翻译协会使用

一、人工智能翻译为主营业务企业规模

企业数量：主营人工智能翻译的企业翻倍增长

近年来，以人工智能翻译为主营业务的企业数量呈翻倍增长趋势。国家市场监督管理总局企业注册信息数据库数据显示，截至 2024 年底，国内主营业务范围包含“机器翻译”或“人工智能翻译”的在营企业达 1545 家，相比 2023 年增长 706 家。

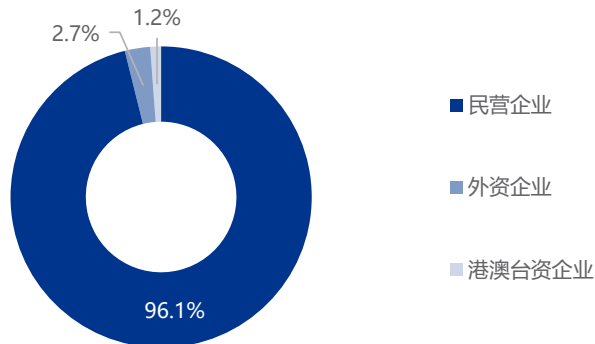
附图 主营业务范围包含“机器翻译”或“人工智能翻译”的在营企业数量



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库

从企业所有制性质来看，人工智能翻译企业以民营企业为主，占比 96.1%。此外 2.7% 为外资企业，1.2% 为港澳台资企业。

附图 以人工智能翻译为主营业务的企业所有制性质分布

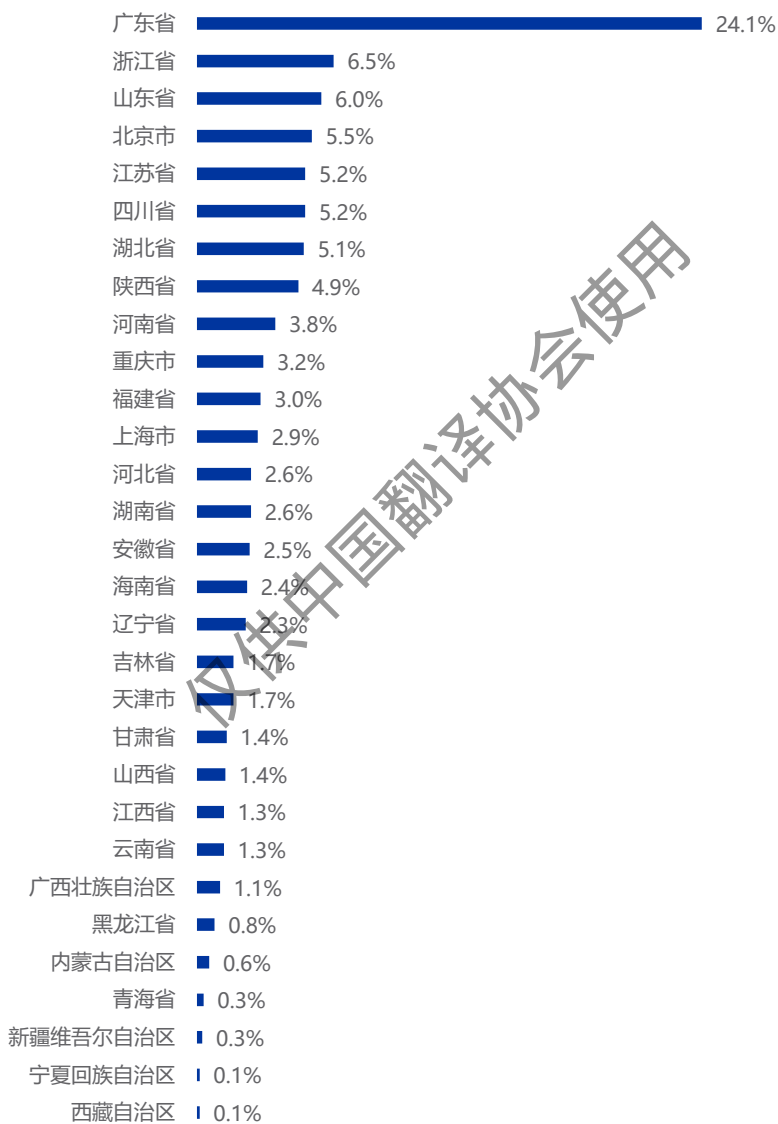


数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库

地域分布：广东省拥有全国五分之一的人工智能翻译企业

广东省人工智能翻译在营企业数量占比仍居首位，达 24.1%，但相比 2023 年占比 (29.6%) 略有下降。浙江省人工智能翻译在营企业数量占比 (6.5%)，超越山东省，居全国第二位。北京市人工智能翻译在营企业占比从 2023 年的第九位提升至第四位。

附图 以人工智能翻译为主营业务的在营企业地区分布情况



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库（不含港澳台地区）

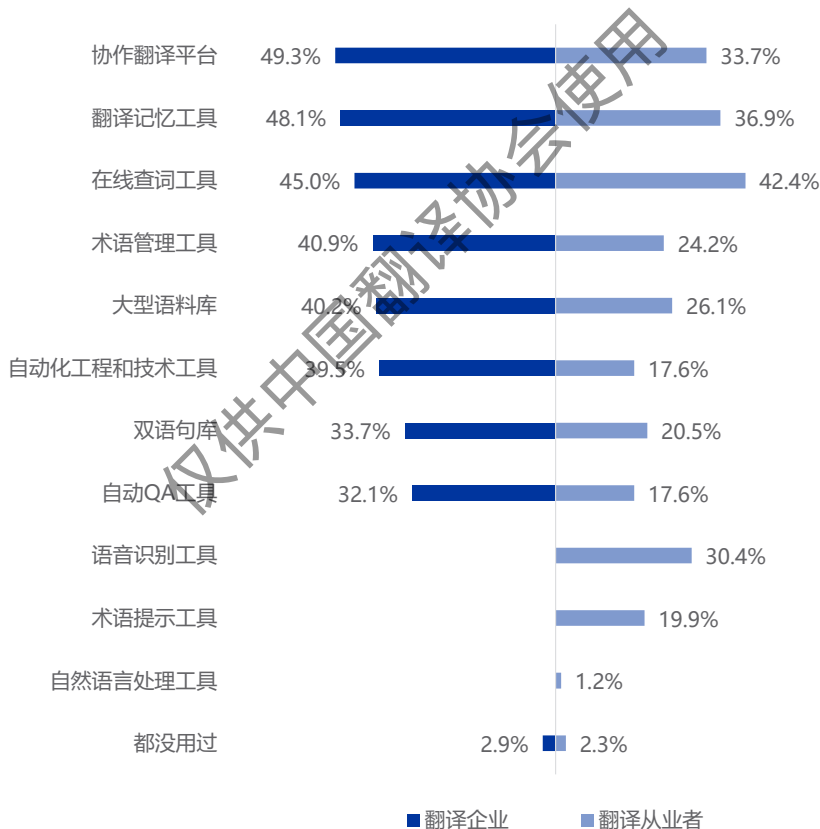
二、翻译技术应用情况

使用程度：使用翻译技术的翻译企业比例进一步提升

翻译技术在翻译企业和翻译从业者中的使用范围进一步扩大。2024年，使用翻译技术完成翻译任务的企业比例达到97.1%，相比2023年增长2.5%；使用翻译技术完成翻译任务的从业者比例达到97.7%。

在各类翻译技术的使用上，翻译企业和从业者使用比例较高的技术均为协作翻译平台、翻译记忆工具和在线查词工具。

附图 翻译企业及翻译从业者使用翻译技术情况

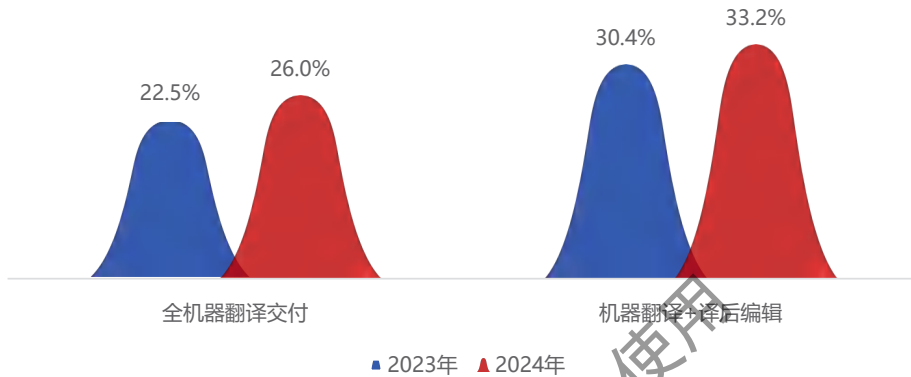


数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

使用范围：翻译技术在翻译项目中广泛应用

2024 年，26.0%的项目采用了“全机器翻译交付”模式，33.2%的项目采用了“机器翻译+译后编辑”模式，相比 2023 年分别提高 3.5%和 2.8%。

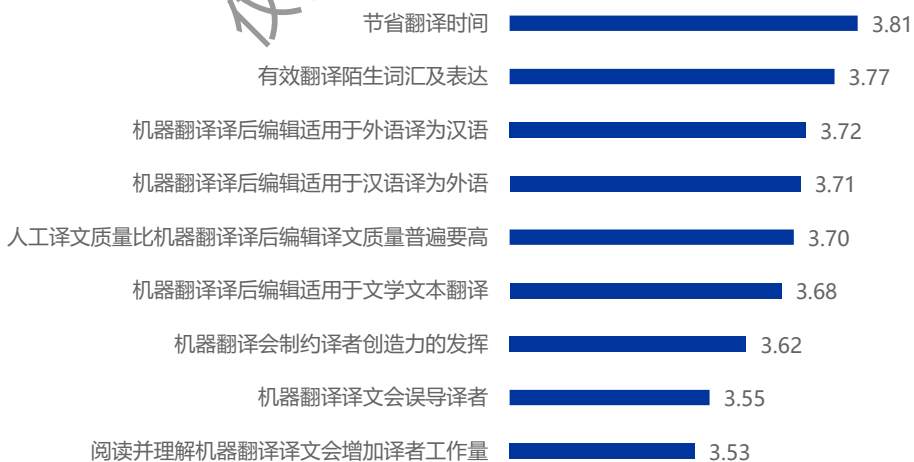
附图 翻译企业使用机器翻译情况



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

在翻译企业对“机器翻译+译后编辑”模式的评价中，“节省翻译时间”的得分最高，为 3.81 分（满分 5 分）；“有效翻译陌生词汇及表达”（3.77 分）次之，“机器翻译译后编辑适用于外语译为汉语”（3.72 分）位列第三。

附图 翻译企业对“机器翻译+译后编辑”模式的评价



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

信息安全：翻译企业采取多种措施规避数据安全风险

人工智能技术的应用为翻译行业带来的挑战体现在数据隐私泄露风险和安全性不足等方面。其中，翻译服务需求方和供应商的担忧最为明显，42.6%的翻译服务供应商和46.5%的翻译服务需求方将数据隐私与安全问题列为人工智能技术为翻译行业带来的首要挑战。翻译从业者和院校也将这一问题列为人工智能技术带来的重大挑战。

在经营实践中，翻译企业采用多种措施规避技术带来的数据隐私泄露风险。第一，建立内部制度，对是否可以使用人工智能翻译的内容进行分级分类。第二，与客户签订保密协议，在数据隐私方面做出具体约定。第三，设置保密室，或派专员至客户处完成机密内容的翻译工作。第四，通过ISO 27001信息安全认证，为企业的数据安全管理背书。

附表 人工智能技术为翻译行业带来的五大挑战

排序	翻译企业	翻译从业者	翻译服务需求方	院校
1	数据安全与 隐私保护风险 42.6%	技术依赖风险 54.0%	数据隐私和 安全性不足 46.5%	学生不当使用 导致能力减退 77.7%
2	服务质量稳定性风险 41.1%	职业竞争压力 52.8%	难以准确传达 深层次语义 46.2%	不当使用导致 学术道德风险 66.2%
3	技术更新与适应压力 40.0%	隐私和数据安全问题 42.4%	对特定领域 表达准确性不足 45.8%	技术依赖风险 66.2%
4	人才转型与培训压力 38.8%	翻译质量不稳定 42.2%	翻译质量难评估 41.7%	数据隐私与安全风险 58.5%
5	客户信任与 接受度风险 38.5%	技能更新压力 42.0%	技术更新和 维护成本高 34.6%	翻译质量风险 55.4%

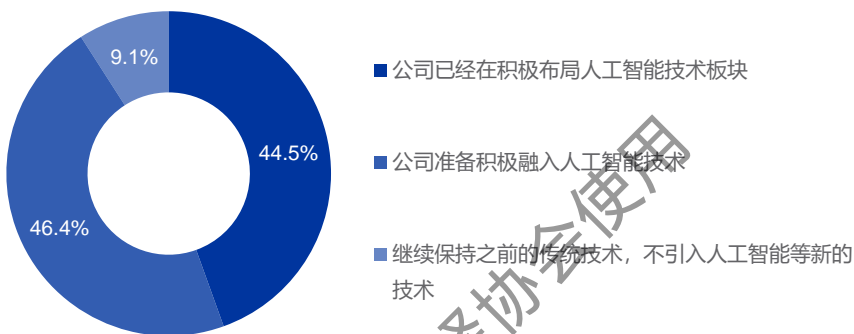
数据来源：2024年中国翻译行业发展调研

三、人工智能技术应用与布局情况

技术布局：九成以上企业积极拥抱人工智能技术

九成以上的翻译企业有意愿布局人工智能技术。其中，44.5%的企业已经采取行动，积极布局人工智能技术板块；46.4%的企业准备在工作中融入人工智能技术。仅有 9.1%的企业表示将继续保持传统，不引入人工智能等技术。

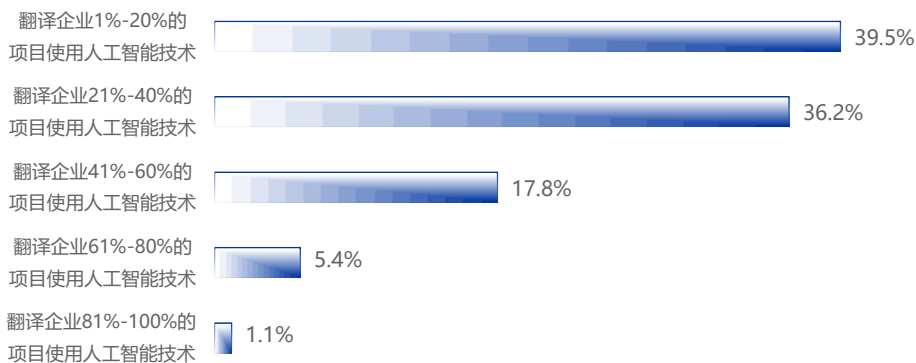
附图 翻译企业对人工智能技术的接受度



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

在积极布局人工智能技术板块的翻译企业中，平均 31.8%的项目在执行过程中用到了人工智能技术。然而，人工智能技术应用比例在 40%以下的企业占比达 75.7%，人工智能技术使用仍有进一步拓展空间。

附图 不同人工智能技术应用程度的翻译企业占比



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

成本投入：部分翻译企业七成成本支出用于布局人工智能技术

在已经积极布局人工智能技术的翻译企业中，2024 年用于布局人工智能技术的资金投入平均为 203.53 万元，占年度总成本的 71.5%。

附图 翻译企业布局人工智能技术的成本占比

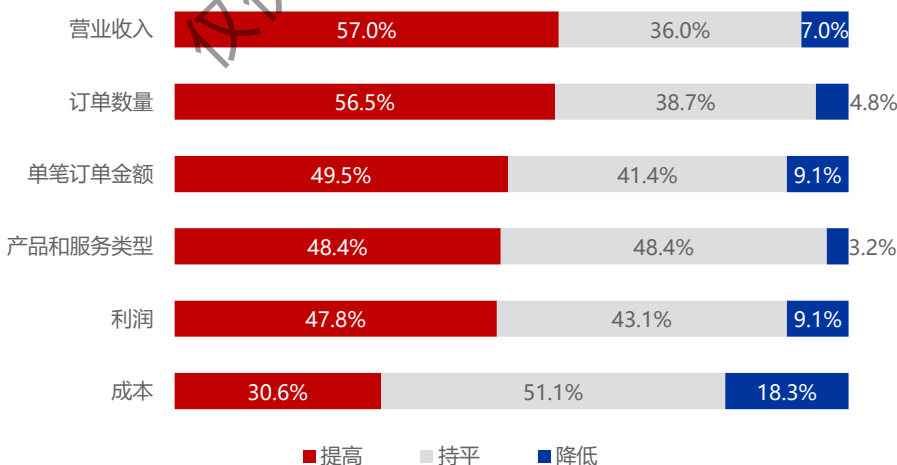


数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

技术影响：人工智能技术提升企业营收和订单数量

使用人工智能技术对于翻译企业的业务开展产生正向影响，在营业收入和订单数量的增长上表现最为明显。57.0%的翻译企业因人工智能技术的应用提升了翻译业务营业收入，56.5%的企业增加了翻译业务订单数量。单笔订单金额、产品和服务类型、利润提升也接近五成。值得注意的是，人工智能技术的应用同时提升了三成企业的业务成本。

附图 人工智能技术的应用对于翻译业务开展的影响



数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

人工智能技术的应用为翻译行业带来更多机遇，主要体现在提高翻译效率、提升翻译质量、降低翻译成本等方面。

在效率方面，翻译行业的四方主体均认可人工智能技术对于效率的提升作用。其中，翻译企业、翻译服务需求方和翻译从业者将提升效率列为人工智能技术给翻译行业带来的首要机遇，42.9%的翻译从业者和 54.2%翻译服务需求方还认为人工智能技术帮助其实现了实时翻译。院校教师则认为人工智能技术提升了翻译教学效率和质量。

在服务质量方面，41.1%的翻译企业和 47.4%的翻译服务需求方认为人工智能技术提升了服务质量，49.3%的翻译从业者认为其提升了翻译准确性。

此外，技术应用还有效降低了翻译企业和翻译服务需求方的成本，为翻译企业拓展了服务范围 and 领域，为院校提供了跨学科合作机会，并推动了翻译工作创新。

附表 人工智能翻译技术对翻译行业的五大机遇

排序	翻译企业	翻译从业者	翻译服务需求方	院校
1	提高服务效率 47.1%	提高翻译效率 68.9%	提高翻译效率 68.9%	提升翻译教学效率和质量 73.8%
2	降低成本和 提升价格竞争力 43.3%	提升翻译准确性 49.3%	实现实时翻译 54.2%	提供个性化的学习路径 61.5%
3	提升服务质量 41.1%	优化翻译流程 46.6%	降低翻译成本 50.6%	培养技术创新与研发能力 58.5%
4	拓展服务范围和领域 40.9%	实现实时翻译 42.9%	提升翻译质量 47.4%	提供跨学科合作机会 56.9%
5	实现定制化服务 40.0%	推动翻译工作创新 42.7%	降低翻译门槛 38.8%	拓宽职业发展路径 50.0%

数据来源：2024 年中国翻译行业发展调研

本章小结

2024年，以人工智能翻译技术为主营业务的企业数量实现翻倍增长，技术驱动型翻译企业快速崛起，成为翻译行业的重要力量。翻译技术应用范围持续扩大，企业和从业者普遍采用协作翻译平台、翻译记忆工具等技术手段，人工智能翻译与译后编辑模式逐渐普及，提升了翻译效率和质量。九成以上企业积极布局人工智能技术，并将其广泛应用于翻译项目中，助力企业营收和订单数量增长。为应对数据隐私与安全性挑战，翻译企业采取了多种措施，如建立内部制度、签订保密协议等，确保技术应用的合规性与安全性。人工智能技术的应用为翻译行业带来了更多机遇，推动了行业的创新与高质量发展。

仅供中国翻译协会使用

仅供中国翻译协会使用

06

**中国翻译行业发展趋势及
高质量发展建议**

仅供中国翻译协会使用

仅供中国翻译协会使用

一、发展趋势

企业转型：智能化与高效化发展

人工智能技术正推动翻译企业向智能化、高效化、规模化方向转型。通过人工智能翻译与译后编辑相结合的模式，翻译企业既提升了工作效率，也降低了人工成本。集成了人工智能的计算机辅助翻译（CAT）工具和语料库管理技术优化了翻译流程，使企业能够高效处理海量多语种内容。翻译企业在保持专业译员文化适配和语境理解优势的同时，利用人工智能提升竞争力，推动技术赋能行业高质量发展。

高素质人才：专业化与国际化并重

中国翻译行业对高素质人才的需求日益增长，尤其是在医疗、法律、金融等专业领域，要求翻译人员不仅具备扎实的语言能力，还需精通行业术语和文化背景。未来，翻译人才需向“语言+专业”的复合型方向发展，成为既懂语言又懂行业的领域专家，以满足市场对高质量、专业化翻译服务的需求。此外，随着国际交流的不断深化，翻译人才还需具备国际化视野，能够适应不同国家和地区的文化差异，为跨文化交流提供精准的语言支持。

必备能力：技术赋能与人工编审结合

随着人工智能翻译技术的普及，翻译效率大幅提升，但复杂语境和文化背景的理解仍需依赖人工翻译。未来，熟练使用人工智能和计算机辅助翻译（CAT）工具将成为翻译人员的必备能力，翻译人员的核心工作将聚焦于人工编审，人机协作的翻译模式成为趋势。技术的应用虽然提高了翻译效率、降低了成本，但人工翻译在文化适配、情感表达和语境理解方面的独特优势仍不可替代，技术与人工的结合将提升翻译行业的服务能力和核心竞争力。

发展方向：多元化服务与个性化定制

翻译服务需求正从传统的口笔译向多样化、个性化服务转变，包括本地化、多媒体翻译、多语言客户支持等。未来，翻译行业将向“翻译+本地化+文化传播”的综合服务模式转型，提供定制化、多场景的语言解决方案，以满足全球化市场的多样化需求，推动行业向更高层次发展。游戏、软件、影视等领域的本地化需求日益增长，翻译服务不仅需要语言转换，还

需结合目标市场的文化特点进行精准适配。此外，随着新媒体平台的兴起，短视频、直播等领域的翻译需求也在快速增加，翻译行业需不断创新服务模式，适应市场变化。

二、高质量发展建议

建议加强对翻译行业民营企业的扶持，规范行业市场竞争方式

民营企业是翻译行业的主要力量，小微企业占比超过九成。这一特征解释了当前大部分翻译企业营收能力不足、抗风险能力不强、翻译行业发展粗放的原因。

针对翻译行业现状，建议通过技术赋能、行业规范等措施，扶持翻译行业的小微民营企业发展，提升其营收能力和抗风险能力，推动行业从粗放发展向高质量发展转变。

第一，鼓励企业研发或引入先进的翻译技术，推动行业向智能化、数字化转型。中国翻译协会围绕行业转型趋势举办“人工智能赋能翻译工作研讨会”等活动，引领行业聚焦大模型等技术对翻译行业的深远影响，鼓励行业各方积极拥抱变化，加强合作，不断创新升级工作模式与服务能力。

第二，加快推广和实施翻译行业标准和认证，参照金融、法律等行业的准入制度与管理方式，形成翻译行业组织化发展路径；建立行业监管机制，鼓励企业签署行业自律公约，规范市场秩序，打击不规范经营行为，避免低价恶性竞争，引导企业向高质量、高附加值方向发展。

优化翻译企业经营管理，注重降本增效、客户深耕、质量合规与综合能力

翻译市场与企业规模小幅上升，“小而散”趋势持续。受经济环境及技术发展影响，翻译企业经营呈现以下特点。第一，市场外包服务需求下降，两成企业收入下滑，企业始终面临成本控制压力。第二，老客户复购是主要获客渠道，新客户接触渠道仍待开拓。第三，质量控制风险、合规管理风险、数据隐私风险对翻译企业发展构成挑战。

针对上述问题，翻译企业需优化企业经营管理方式。第一，优化成本结构，通过技术手

段降低人工成本，实现重复性、低附加值的任务自动化，专注于高价值服务。根据客户需求提供分层服务（如基础版、高级版、定制版），满足不同预算的客户需求。第二，分析老客户的复购行为，挖掘潜在需求，通过定期回访、个性化服务、会员制或积分奖励等方式，增强老客户的粘性。建立行业口碑，提升品牌信任度，利用数字化营销、行业协会资源拓展新客户。第三，强化质量管理体系，建立标准化流程，引入人工智能翻译技术，提高译文的一致性和准确性。定期对员工进行合规教育，加强数据隐私等数据安全和保密培训，确保全员具备风险防范意识。第四，拓展综合服务能力，提升综合竞争力。翻译企业可突破单一语言服务模式，向会展策划、国际品牌传播、跨文化咨询等综合服务延伸，增强客户粘性并提升利润率。通过整合资源承接大型项目总包，企业不仅能优化成本结构，还能在细分领域建立差异化竞争优势，推动行业向高价值服务升级。

优化院校专业设置与人才培养方向，形成政产学研闭环

翻译行业人才培养存在以下问题。第一，高校新增语种专业与撤销语种专业趋同，翻译人才培养方向定位须进一步明确。第二，翻译专业人才的行业留存率不高，人才培养方向与就业市场需求存在差异，项目管理、流程管理、资源管理等应用型人才短缺，校企合作效能不足。第三，院校未充分将人工智能翻译技术融入课程体系，存在教育资源短板。

针对上述问题，提出以下建议。第一，加强人才培养宏观指导，确保新增专业、新增语种与国家战略和社会需求对接，提升专业复合科学性和语种设置战略性。第二，转变人才培养理念，将项目管理、流程管理等管理学思维引入翻译人才培养体系，解决人才培养与人才应用能力错位问题。第三，提升高校在人工智能翻译技术应用、翻译项目与流程管理等方面的教育意识，并补齐教育资源短板。第四，优化校企合作方式，瞄准人才就业场景进行生源培养及行业内输送，积极推动产业链各方结合行业实际需求开展多领域、多层次的定制化培训，形成人才培养的产学研闭环。第五，发展终身学习，建立非学历教育与传统学历教育的衔接机制，提供灵活高效的短期培训项目，构建多层次翻译人才培养体系。

推动翻译行业技术发展，资金、推广、共享与标准化并举

人工智能技术发展加速翻译业态重塑。翻译企业积极拥抱人工智能技术、自主布局翻译技术，使用人工智能翻译技术开展项目的比例进一步提升。但目前仍存在部分翻译企业和翻

译院校尚未将人工智能技术发展成果融入翻译实践和人才培养环节。

为进一步提升行业技术发展与应用水平，提出以下建议。第一，开展技术推广，通过行业峰会、研讨会、在线课程等形式，向未融入技术趋势的企业和院校普及人工智能翻译技术的优势与应用场景。第二，建立行业技术共享平台，促进企业、机构、高校间的技术交流与合作，避免重复研发。第三，推动制定人工智能翻译技术的行业标准，规范技术应用场景和质量要求。

本章小结

在国家战略与技术革新的双重驱动下，新技术发展成果广泛应用于中国翻译行业，行业智能化水平不断提高。高素质人才需具备“语言+专业”的复合能力，同时结合技术工具与人工编审，推动人机协作模式更加高质量的广泛应用。翻译服务正从传统的口笔译向本地化、多模态翻译等多样化、个性化方向持续转型，以满足全球化市场的多元需求。

为实现高质量发展，建议通过技术赋能、行业规范等措施，扶持翻译行业的小微民营企业发展，规范市场竞争，优化企业经营管理，推动政产学研深度融合，并加速人工智能技术的应用与标准化建设。通过技术推广、资源共享和人才培养等多措并举，翻译行业将进一步提升服务能力与竞争力，为国际传播与跨文化交流提供强有力的语言支撑，助力中国在全球舞台上发挥更大作用。

研究机构介绍

仅供中国翻译协会使用

仅供中国翻译协会使用

中国翻译协会

中国翻译协会（原名“中国翻译工作者协会”，简称“中国译协”）成立于1982年，是由翻译及与翻译工作相关的企事业单位、社会团体及个人自愿结成的全国性、行业性、非营利社会组织，是我国翻译领域唯一的全国性社会团体，由分布在全国各省、市、区的单位会员和个人会员组成。下设民族语文翻译、文学艺术翻译、社会科学翻译、翻译理论与翻译教学、翻译服务、翻译技术等20个专业委员会。业务主管部门为中国外文局。常设工作机构为秘书处，设在中国外文局翻译院。

中国译协自成立以来，充分利用自身的资源优势，经常举办翻译行业和学术交流活动，积极开展翻译人才培养、翻译咨询服务和与翻译工作相关的社会公益活动。“韩素音国际翻译大赛”和“全国口译大赛”是目前中国翻译界组织时间最长、规模最大、影响最广的口笔译大赛。近年推出的“全国翻译技术大赛”推动科技赋能翻译行业创新发展。“全国高等院校翻译专业师资培训”已成为中国翻译界高端翻译人才和翻译师资培训极具影响力的品牌。中国翻译协会年会已成为中国翻译界的年度盛会，是广大翻译界同仁探索行业发展前景、交流学术思想、开拓市场和建立人脉的首选平台。

中国译协积极参与行业管理，致力于推动中国翻译行业标准规范的制定与实施。目前，中国译协已主导制定37部国家标准、团体标准和行业规范，涉及领域包括行业术语、报价、全国翻译专业学位研究生教育实习基地认证、供应商选择、质量评估、服务要求、口笔译人员基本能力要求等。

中国译协积极开展与国际翻译界的交流与合作，于1987年加入国际翻译家联盟（简称“国际译联”），其代表一直担任该机构理事。中国译协于1995年发起的“亚太翻译论坛”已成功举办十届，成为本地区最重要的翻译交流平台之一。2024年1月，在中国译协的倡议和推动下，国际译联亚洲中心正式成立。

《中国翻译》（双月刊）杂志是中国译协会刊，1980年创刊，属翻译专业核心学术期刊，是国内外译界同行进行学术交流的园地，在我国翻译界发挥了重要的学术导向作用，产生了良好的社会影响。

2024年12月，中国翻译协会获评4A级全国性社会团体。

零点有数科技

北京零点有数数据科技股份有限公司（深交所上市，股票代码：301169）成立于 1993 年，是中国前沿的数据分析与决策智能服务机构。深耕公共事务和商业服务的诸多领域，以第三方评估为驱动、以解决应用场景中的关键问题为出发点，梳理和优化不同垂直行业的模型与算法。在数据智能时代，公司不断整合移动互联网、人工智能、云计算、物联网等领域新技术，将多源数据与公共和商业服务的垂直行业场景结合，将 30 多年积累的专业知识实现“经验模型化、模型算法化、算法软件化”，推进决策科学化、服务高效化。

作为国家形象研究与对外传播效果评估的新兴力量，零点有数国际研究团队近年来在全球性、区域性与国别性中国国家形象调查，报纸、图书、电视、广播、网络客户端等媒体海外传播效果评估，中国核心政治话语、中华传统文化、汉语汉字与华文媒体对外推广评估等领域，形成了基于数据、基于调研、独立第三方的研究特色。目前，零点有数的海外社会调查能力已覆盖全球 140 多个国家和地区。

2015 年至今，零点有数科技已与中国翻译协会多次合作开展中国及全球翻译行业发展研究，并承担数据采集与分析工作。